

Den Europæiske Unions Tidende

L 315



Dansk udgave

Retsforskrifter

52. årgang
2. december 2009

Indhold

- II Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

AFGØRELSER OG BESLUTNINGER

Kommissionen

2009/868/EF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 17. juni 2009 om statsstøtte C 5/07 (ex N 469/05) vedrørende lempelse af oplysningspligten for rederier, der er omfattet af den danske tonnageskatteordning (meddelt under nummer K(2009) 4522) ⁽¹⁾** 1

2009/869/EF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 27. november 2009 om ændring af bilag XI, XII, XV og XVI til Rådets direktiv 2003/85/EF for så vidt angår listen over og minimumssikkerhedsstandarder for laboratorier, som har tilladelse til at håndtere levende mund- og klovesygevirus (meddelt under nummer K(2009) 9094) ⁽¹⁾** 8

2009/870/EF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 27. november 2009 om ændring af beslutning 2009/821/EF for så vidt angår listen over grænsekontrolsteder (meddelt under nummer K(2009) 9199) ⁽¹⁾** 11

2009/871/EF:

- ★ **Kommissionens afgørelse af 30. november 2009 om overdragelse til Republikken Kroatien af forvaltningen af støtte i relation til komponent V — landbrug og udvikling af landdistrikter inden for instrumentet til førtiltrædelsesbistand (IPA) for så vidt angår førtiltrædelsesforanstaltning 101 og 103 i førtiltrædelsesperioden** 15

Pris: 4 EUR

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

2009/872/EF:	
★ Kommissionens afgørelse af 30. november 2009 om oprettelse af et EU-ekspertudvalg for sjældne sygdomme	18
2009/873/EF:	
★ Kommissionens beslutning af 30. november 2009 om ændring af beslutning 2006/168/EF for så vidt angår listen over embryonindsamlingsteam og embryonproduktionsteam, der er godkendt med henblik på import af koembryoner til Fællesskabet (meddelt under nummer K(2009) 9320) ⁽¹⁾	22
2009/874/EF:	
★ Kommissionens beslutning af 30. november 2009 om berigtigelse af direktiv 2003/23/EF om ændring af Rådets direktiv 91/414/EØF for at optage imazamox, oxasulfuron, ethoxysulfuron, foramsulfuron, oxadiargyl og cyazofamid som aktive stoffer (meddelt under nummer K(2009) 9349) ⁽¹⁾	24
2009/875/EF:	
★ Kommissionens afgørelse af 30. november 2009 om vedtagelse af Fællesskabets importbeslutninger for visse kemikalier i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 689/2008	25
2009/876/EF:	
★ Kommissionens beslutning af 30. november 2009 om vedtagelse af tekniske gennemførelsesforanstaltninger med henblik på at indlæse oplysninger og forbinde ansøgningsdossierer, at få adgang til oplysningerne, at ændre og slette oplysninger og slette oplysninger før tiden og at føre og give adgang til registrene over behandling af oplysninger i visuminformationssystemet (meddelt under nummer K(2009) 9402)	30

III Retsakter vedtaget i henhold til traktaten om Den Europæiske Union

RETSAKTER VEDTAGET I HENHOLD TIL AFSNIT V I EU-TRAKTATEN

★ Rådets afgørelse 2009/877/FUSP af 23. oktober 2009 om undertegnelse og midlertidig anvendelse af brevvekslingen mellem Den Europæiske Union og Republikken Seychellerne om betingelserne og de nærmere bestemmelser for overførsel af mistænkte pirater og bevæbnede røvere fra EUNAVFOR til Republikken Seychellerne og for behandling heraf efter en sådan overførsel	35
Brevveksling mellem Den Europæiske Union og Republikken Seychellerne om betingelserne og de nærmere bestemmelser for overførsel af mistænkte pirater og bevæbnede røvere fra EUNAVFOR til Republikken Seychellerne og for behandling heraf efter en sådan overførsel	37



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

(Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

AFGØRELSER OG BESLUTNINGER

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 17. juni 2009

om statsstøtte C 5/07 (ex N 469/05) vedrørende lempelse af oplysningspligten for rederier, der er omfattet af den danske tonnageskatteordning

(meddelt under nummer K(2009) 4522)

(Kun den danske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2009/868/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a),

efter at have opfordret interesserede parter til at fremsætte bemærkninger i medfør af ovennævnte bestemmelser ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

1. PROCEDURE

(1) Ved brev af 13. september 2005 ⁽²⁾ anmeldte Danmark over for Kommissionen en ændring af den danske tonnageskatteordning, der oprindeligt blev godkendt ved beslutning af 12. marts 2002 ⁽³⁾ (sag N 563/01).

⁽¹⁾ EUT C 135 af 19.6.2007, s. 6.

⁽²⁾ Registreret under ref. TREN(2005) A/23228.

⁽³⁾ Beslutningen findes på det officielle sprog på følgende internetadresse: http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/transport-2001/n563-01.pdf Kommissionen godkendte ved beslutning af 1.12.2004 (sag N 171/04) en udvidelse af listen over de former for virksomhed, der kan beskattes efter tonnageskatteordningen (dvs. dem, der foregår i nær tilknytning til eller er direkte forbundet med levering af transportydelser), til at omfatte udlejning af lokaler om bord, f.eks. forretninger og kiosker, uanset om de drives af tredjemand eller af en uafhængig part i rederiet, og uanset om de pågældende aktiviteter kan være undergivet tonnageskatning eller ej. Denne beslutning findes på det officielle sprog på følgende internetadresse: http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/transport-2004/n171-04.pdf

(2) Denne ændring blev registreret som anmeldt støtte under N 469/05. Den anmeldte ændring blev indført ved lov nr. 408 af 1. juni 2005.

(3) Ved breve af 28. oktober 2005, 19. maj og 29. august 2006 ⁽⁴⁾ anmodede Kommissionen de danske myndigheder om flere oplysninger, som de fremsendte i deres svar af 22. november 2005, 30. juni 2006 og 29. september 2006 ⁽⁵⁾.

(4) Ved beslutning af 7. februar 2007 besluttede Kommissionen at indlede en formel undersøgelsesprocedure i henhold til artikel 4, stk. 4, i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 93 ⁽⁶⁾. Ved beslutning af 4. april 2007 vedtog Kommissionen en beslutning om ændring af beslutningen om indledning af proceduren efter anmodning fra de danske myndigheder. En meddelelse indeholdende et resumé af beslutningen og den fulde ordlyd af brevet på det autentiske sprog — og i den korrigerede version — blev offentliggjort i EUT C 135 af 19.6.2007, s. 6 ⁽⁷⁾.

⁽⁴⁾ Registreret under ref. TREN(2005) D/122520, TREN(2006) D/209990 og D/217824.

⁽⁵⁾ Registreret under ref. TREN(2005) A/29975, TREN(2006) A/26422 og A/33708.

⁽⁶⁾ EFT L 83 af 27.3.1999, s. 1.

⁽⁷⁾ Se også: http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/en/oj/2007/c_135/c_13520070619en00060019.pdf

- (5) Ved brev af 7. marts 2007⁽⁸⁾ indsendte Danmark bemærkninger til beslutningen om indledning af proceduren. Kun en enkelt interesseret part fremsatte bemærkninger til sagen ved brev af 19. juli 2007⁽⁹⁾.

2. BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN

2.1. Beskrivelse af den anmeldte lovændring af tonnageskatteordningen

- (6) Den anmeldte foranstaltning blev beskrevet i beslutningen om at indlede proceduren, men beskrives på ny i det følgende.
- (7) Kommercielle transaktioner mellem to koncernforbundne virksomheder skal foregå på basis af armslængdeprincippet. Dette princip indebærer, at der skal føres kontrol med, at de priser, der benyttes i forbindelse med transaktioner mellem koncernforbundne virksomheder, er i overensstemmelse med markedspriserne. For at give skattemyndighederne mulighed for at kontrollere, at dette princip er overholdt, skal virksomheder forsyne dem med alle de nødvendige oplysninger om deres kommercielle transaktioner med koncernforbundne virksomheder.
- (8) Lov nr. 408 af 1. juni 2005 fritager danske rederier, der beskattes efter den danske tonnageskatteordning⁽¹⁰⁾, fra deres pligt til at forsyne skattemyndighederne med alle nødvendige oplysninger om deres finansielle transaktioner med koncernforbundne udenlandske virksomheder.
- (9) Mere præcist bestemmer paragraf 1, stk. 9, i lov nr. 408 af 1. juni 2005, at »stk. 1-8 finder heller ikke anvendelse for selskaber m.v., som opgør deres indkomst efter tonnageskatteoven, for så vidt angår kontrollerede transaktioner med udenlandske juridiske personer eller faste driftsteder, jf. stk. 1, nr. 2-4, hvor den herved oppebårne indkomst skal henføres til den tonnageskattede indkomst«. Stk. 1-8, hvortil bestemmelsen henviser, er indeholdt i paragraf 3 B i skattekontrolloven (jf. lovbekendtgørelse nr. 869 af 12. august 2004, senest ændret ved paragraf 1 i lov nr. 1441 af 22. december 2004). Disse bestemmelser vedrører to større forpligtelser, der påhviler alle danske selskaber, der udøver virksomhed i Danmark, nemlig:

- a) en forpligtelse til systematisk sammen med selvangivelsen at indgive oplysninger om kommercielle transaktioner med udenlandske koncernforbundne virksomheder og

- b) en forpligtelse til at forelægge skriftlig dokumentation for, hvordan priser og vilkår er fastsat for disse transaktioner. Denne dokumentation skal kun forelægges skattemyndigheden på dennes begæring.

- (10) Den anmeldte foranstaltning medfører, at tonnageskattede selskaber fritages for begge forpligtelser i relation til deres grænseoverskridende transaktioner, men de forbliver gældende for tonnageskattede selskaber i forbindelse med transaktioner mellem koncernforbundne virksomheder inden for Danmarks grænser.
- (11) Den anmeldte foranstaltning får derfor konsekvenser for »armslængdeprincippet« som omhandlet i afsnit 2.11.1 i den oprindelige beslutning af 12. marts 2002 om godkendelse af den danske tonnageskatteordning⁽¹¹⁾, da den medfører ændring af den oplysnings- og dokumentationspligt, der stilles til tonnageskattede selskaber i relation til deres grænseoverskridende transaktioner.
- (12) Undtagelsen fra denne oplysnings- og dokumentationspligt gælder kun for tonnageskattede selskaber.

2.2. Beskrivelse af den nuværende ordning

- (13) Tonnageskatteordningen er beskrevet i Kommissionens beslutning af 12. marts 2002 (sag N 563/01) og af 7. februar 2007 (sag N 469/05). Ordningen beskrives i hovedtræk i det følgende.
- (14) Den skattepligtige indkomst af virksomhed omfattet af tonnageskatteordningen fastsættes for hvert skib som et fast beløb i forhold til skibets tonnage uanset rederiets faktiske driftsresultat. Den beregnes således:

Til og med 1 000 NT (nettoton)	7 DKK (ca. 0,90 EUR) pr. 100 NT pr. døgn
1 001 – 10 000 NT	5 DKK (ca. 0,70 EUR) pr. 100 NT pr. døgn
10 001 – 25 000 NT	3 DKK (ca. 0,40 EUR) pr. 100 NT pr. døgn
Over 25 000 NT	2 DKK (ca. 0,30 EUR) pr. 100 NT pr. døgn

- (15) Den således beregnede skattepligtige indkomst beskattes efter den almindelige selskabsskattesats.

⁽⁸⁾ Registreret under ref. TREN(2007) A/25703.

⁽⁹⁾ Registreret under ref. TREN(2007) A/38091.

⁽¹⁰⁾ Beskrevet i afsnit 2.2.

⁽¹¹⁾ Se fodnote 3. Det fremgår af afsnit 2.11.1 i beslutningen, at »armslængdereglene« i den danske skattelovgivning også gælder under den danske tonnageskatteordning.

- (16) Ordningen, der har været anvendt siden 1. januar 2001, er åben for selskaber, der er skattepligtige i Danmark (dvs. som har fast driftssted i Danmark), og som leverer søtransportydelser. Ordningen kan også anvendes af udenlandske selskaber, som bliver hjemmehørende i Danmark ved flytning af ledelsens sæde til landet. Kun indkomst fra rederivirksomhed kan omfattes af ordningen.
- (17) Deltagelse i ordningen er frivillig. Valget skal træffes senest ved indgivelse af selvangivelse for det indkomstår, hvor tonnageskatning første gang er blevet valgt. Valg eller fravalg af tonnageskatning er bindende for rederiet i en periode på ti år. Inden for Danmarks grænser skal koncernforbundne rederier træffe samme valg, for så vidt angår anvendelse af tonnageskatteordningen. Når tonnageskatteordningen vælges, skal samtlige skibe og andre aktiviteter, som opfylder betingelserne for tonnageskatning, indgå i tonnageskatteordningen.
- (18) Ud over tonnageskatteordningen anvender Danmark ifølge Kommissionens oplysninger på nuværende tidspunkt kun én anden ordning til fordel for virksomheder inden for søtransportsektoren, nemlig den, der fritager rederierne for betaling af skat og socialsikringsafgifter for søfolk, der arbejder om bord på skibe, der opfylder de relevante regler (den såkaldte DIS-ordning) ⁽¹²⁾.

2.3. Varighed

- (19) Som nævnt i beslutningen af 7. februar 2007 forpligtede de danske myndigheder sig ved brev af 14. februar 2006 til at genanmelde den anmeldte foranstaltning senest efter ti år. Den foranstaltning, der undersøges, anses derfor at udløbe ved udgangen af 2015.

2.4. Budget

- (20) Som nævnt i beslutningen af 7. februar 2007 havde de danske myndigheder oplyst, at lovændringen ikke ville få budgetmæssige følger for den eksisterende ordning. Individuelle støtteforanstaltninger ville ikke blive berørt af den påtænkte ændring.

3. BEGRUNDELSE FOR INDLEDNING AF UNDERSØGELSES- SESPROCEDUREN

- (21) I sin beslutning om at indlede undersøgelsesproceduren påpegede Kommissionen to punkter angående den anmeldte foranstaltning, som gav anledning til bekymring.

⁽¹²⁾ Støtte NN 116/98, som blev godkendt ved Kommissionens beslutning af 13.11.2002. Beslutningen findes på det officielle sprog på følgende internetadresse: http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/transport-1998/nn116-98.pdf

— For det første burde det fastslås, hvordan Danmark efter gennemførelsen af den anmeldte foranstaltning fortsat vil kunne sikre, at landets skattemyndigheder vil være i stand til at afsløre eventuelle forsøg på skatteunddragelse begået af udenlandske selskaber, der er koncernforbundne med rederier, der beskattes efter den danske tonnageskatteordning, og underrette det berørte land om sådanne forsøg. Hvis det ikke var tilfældet, måtte Kommissionen stille spørgsmålstegn ved, om andre medlemsstater og tredjelande burde bebyrdes med at kontrollere alle grænseoverskridende transaktioner med selskaber, der blev beskattet efter den danske tonnageskatteordning (hvoraf de fleste sandsynligvis var selskaber registreret i Danmark).

— For det andet måtte Kommissionen stille spørgsmålstegn ved, om den uensartede behandling (med hensyn til oplysnings- og dokumentationspligt) af henholdsvis tonnageskattede selskaber, hvis koncernforbundne selskaber udelukkende er indenlandske selskaber, der ikke kan omfattes af tonnageskatteordningen, og tonnageskattede selskaber, hvis koncernforbundne selskaber udelukkende er udenlandske selskaber, kunne betragtes som rimelig. Når henses til dommen i Matra-sagen ⁽¹³⁾, kan en sådan uensartet behandling meget vel få indflydelse på ordningens forenelighed med fællesmarkedet.

- (22) Kommissionen henviste til, at ring fencing-foranstaltninger er meget vigtige for at sikre, at tonnageskatteordninger var »vandtætte«.
- (23) Uden en effektiv gennemførelse af den relevante ring fencing-foranstaltning kunne andre former for virksomhed end søtransport — det være sig i den pågældende medlemsstat selv eller i andre lande — nemlig få mulighed for at unddrage sig selskabsskat gennem kommercielle transaktioner med et koncernforbundet selskab, der beskattes efter tonnageskatteordningen i den pågældende medlemsstat.
- (24) Kommissionen var også bekymret for, at ændringen af den ring fencing-foranstaltning, som anmeldelsen vedrørte, ville føre til en situation, hvor en virksomhed, der var skattepligtig i andre lande og således ikke omfattet af tonnageskatteordningen i Danmark, ville blive uretmæssigt tilgodeset af ordningen via en urimelig prissættning af transaktioner med koncernforbundne selskaber i Danmark, der beskattes efter den danske tonnageskatteordning.

⁽¹³⁾ Se Domstolens dom af 15.6.1993 i sag 225/91, Sml. I-3203, Matra mod Kommissionen, særlig præmis 41: »I denne henseende bemærkes, at selv om den i artikel 92 og 93 fastsatte procedure overlader et betydeligt skøn til Kommissionen og under visse betingelser til Rådet med henblik på vurderingen af, om en statsstøtteordning kan forenes med fællesmarkedets krav, følger det dog af traktatens almindelige opbygning, at denne procedure aldrig må føre til resultater, der er i strid med traktatens særlige bestemmelser (dom af 21.5.1980, sag 73/79, Kommissionen mod Italien, Sml. s. 1533, præmis 11). Domstolen har desuden fastslået, at gennemførelsesforanstaltninger til en støtte, som er i strid med andre særlige traktatbestemmelser end artikel 92 og 93, kan være så uløseligt forbundet med støttens formål, at det ikke er muligt at bedømme dem isoleret (dom af 22.3.1977, sag 74/76, Iannelli, Sml. s. 557)«.

- (25) Kommissionen noterede sig imidlertid, at de danske skattemyndigheder ville bevare muligheden for at gennemføre en efterfølgende kontrol af koncerninterne transaktioner, der udelukkende involverede danske tonnagebeskattede selskaber.

4. BEMÆRKNINGER FRA DE DANSKE MYNDIGHEDER TIL BESLUTNINGEN OM AT INDLEDE PROCEDUREN

- (26) Ved brev af 15. marts 2007⁽¹⁴⁾ reagerede de danske myndigheder på beslutningen om at indlede proceduren ved at meddele, at de ikke havde yderligere kommentarer, og at de derfor henviste til deres tidligere svar på brevene af 22. november 2005, 30. juni 2006 og 29. september 2006.
- (27) Brevet af 22. november 2005 indeholder følgende passage: »Den anmeldte ordning vil ikke medføre nogen overførsel af statsmidler til de berørte rederier. Der er udelukkende tale om en lempet oplysnings- og dokumentationspligt og denne lempelse indeholder ikke i sig selv nogen økonomisk værdi. Der er således med den anmeldte ordning ikke tale om yderligere overførsel af finansielle eller skattemæssige fordele m.m. i forhold til det som Kommissionen tidligere har godkendt. De tonnagebeskattede rederier skal opfylde armslængde princippet for alle deres kontrollerede transaktioner. Dette ændres der ikke ved med den anmeldte ordning. Det er alene dokumentationskravet for om armslængde princippet er opfyldt, der lempes i forhold til det som Kommissionen tidligere har godkendt«.
- (28) I deres brev af 30. juni 2006 oplyste de danske myndigheder, at, før lov nr. 408 af 1. juni 2005 trådte i kraft, fandt forpligtelsen til at stille oplysninger og dokumenter til rådighed kun anvendelse på grænseoverskridende transaktioner mellem koncernforbundne virksomheder. Lov nr. 408 udvidede denne forpligtelse til også at omfatte transaktioner mellem et dansk tonnagebeskattet selskab og et ikke-tonnagebeskattet koncernforbundet selskab, der er skattepligtigt i Danmark.
- (29) I deres brev af 29. september 2006 oplyste de danske myndigheder følgende med hensyn til spørgsmålet om, hvorvidt andre lande, herunder andre medlemsstater end Danmark, skulle bære byrden ved at kontrollere alle grænseoverskridende transaktioner, der foretages af et selskab, som er omfattet af den danske tonnagebeskat:

»Et lands skattemyndighed har til opgave at kontrollere indkomstopgørelserne for selskaber og personer, der er skattepligtige til landet. I kraft af internationalt påtagne forpligtelser kan der også blive tale om videregivelse af oplysninger til andre lande — enten spontant eller efter anmodning.

Det må være op til den enkelte medlemsstats skattemyndighed suverænt selv at beslutte, hvorledes man vil tilrettelægge sin kontrolindsats. For de danske skattemyndigheder er det af afgørende betydning, at man under hensyn til de ressourcer, der er til rådighed, sikrer det danske skatteprovenu. Dette betyder også, at man i sin

kontrolindsats naturligt vil have fokus rettet mod skattepligtige, som man ud fra en risikovurdering, mener der kan være behov for at se nærmere på.

Den foreslåede ændring af den danske tonnageskatteordning ændrer ikke på dette forhold. Derimod kan den foreslåede ændring af tonnageskatteordningen påvirke de danske skattemyndigheders mulighed for at imødekomme anmodninger fra andre landes skattemyndigheder om oplysninger.

Særligt i forhold til transfer pricing kan det være besværligt efterfølgende at fremskaffe det nødvendige dokumentationsgrundlag for, at de koncerninterne transaktioner er sket i overensstemmelse med armslængde princippet. Ofte vil sammenligningsgrundlaget til brug for vurderingen ikke være komplet. Det er derfor væsentligt lettere at sikre det nødvendige dokumentationsgrundlag samtidig med at de koncerninterne transaktioner foretages. Dokumentationspligten giver et klart incitament til løbende at sikre materiale til understøttelse af, at de interne transaktioner er i overensstemmelse med armslængde princippet.

Indholdet af den anmeldte ændring af tonnageskatteordningen er, at tonnageskattepligtige undtages fra dokumentationspligten for så vidt angår transaktioner med udenlandske koncernselskaber. Med undtagelsen vil den tonnageskattepligtige ikke have det samme behov for løbende at sikre materiale eller i det hele taget at sikre materiale til understøttelse af, at transaktioner med disse koncernselskaber er sket i overensstemmelse med armslængde princippet. En anmodning fra et andet land om udlevering af oplysninger, vil kunne opfyldes, for så vidt angår materiale, der eksisterer. Dette gælder f.eks. selskabets regnskabsmateriale med bilag. De danske skattemyndigheder vil derimod ikke kunne kræve, at der skal udarbejdes nyt materiale udelukkende til brug for andre landes skattemyndigheder. Er en skattepligtig ikke undergivet dokumentationspligt, vil der f.eks. ikke kunne stilles krav om, at den skattepligtige skal udarbejde en sammenlignelighedsanalyse af hensyn til et andet land. På den led kan undtagelsen fra dokumentationspligten være til ulempe for andre lande.«

- (30) I samme brev af 29. september 2006 nævnes følgende med hensyn til, om Danmarks ring fence, efter gennemførelsen af den anmeldte foranstaltning, vil forblive vandtæt over for ethvert forsøg på skatteunddragelse fra udenlandske associerede selskaber under rederier, der er omfattet af den danske tonnagebeskat:

»Hvis man skal kunne udskrive en sådan garanti, vil det mindst kræve, at man hvert år kontrollerede alle tonnageskattepligtige med udenlandske koncernselskaber, og at man i den forbindelse kontrollerede alle transaktioner mellem de to parter. Dette er imidlertid fuldstændig urealistisk at forestille sig. De danske skattemyndigheder er nødt til at prioritere sine ressourcer og søge at optimere sin kontrolindsats.

⁽¹⁴⁾ Registreret under ref. TREN(2007) A/26997.

De gældende regler er udtryk for, at man har forsøgt at etablere det bedst mulige »ring fence« mod forsøg på skatteunddragelse. Med den anmeldte ændring — undtagelse fra oplysnings- og dokumentationspligten — vil denne »ring fence« blive svækket en smule. Derfor anmeldelsen over for Kommissionen.»

- (31) Ved brevet af 29. september 2006 meddelte de danske myndigheder, at lovændringen ville svække ring fencing-foranstaltningen en smule, men præciserede samtidig, at »med en smule menes også kun en smule«. De danske myndigheder gjorde opmærksom på, at »i det omfang det andet medlemsland også har en tonnageskatteordning, vil ændringen ikke have betydning. Der vil alene kunne opstå et problem i forhold til lande, som ikke har indført en tonnageskatteordning. Her bør det dog tillige spille en rolle, om landet selv har indført en dokumentationspligt, eller om det ikke har fundet det påkrævet at pålægge egne skattepligtige en sådan pligt«.
- (32) På spørgsmålet om, hvorvidt der for så vidt angår informationspligten kan gives en begrundelse for forskelsbehandlingen af henholdsvis tonnageskattepligtige selskaber og selskaber, der ikke er omfattet af tonnageskatteordningen (men som skal betale dansk selskabskat), svarede de danske myndigheder, at den særlige indkomstopgørelse, herunder at der ikke er adgang til fradrag, betyder, at oplysnings- og dokumentationspligten er af mindre relevans i forhold til tonnageskattepligtige personer.

5. BEMÆRKNINGER FRA INTERESSEREDE PARTER

- (33) Kun en enkelt interesseret part, nemlig Danmarks Rederiforening, reagerede på offentliggørelsen i EUT af meddelelsen om indledning af proceduren.
- (34) Ved brev af 19. juli 2007⁽¹⁵⁾ henviste Danmarks Rederiforening til, at et dansk rederi ligesom tidligere skal operere i overensstemmelse med armslængdeprincippet såvel internt mellem den tonnagebeskattede virksomhed og den generelle virksomhed som eksternt i forhold til udenlandske koncernselskaber. Rederiet skal også til stadighed kunne føre bevis for de anvendte priser.
- (35) Danmarks Rederiforening understreger at, i henhold til den anmeldte foranstaltning vil virksomheder ikke være forpligtet til at give forhåndsoplysninger om deres kommercielle transaktioner med udenlandske koncernforbundne selskaber, men kun skulle give sådanne oplysninger, når de anmodes herom.
- (36) Med hensyn til spørgsmålet om, hvorvidt det er legitimt at behandle virksomheder forskelligt i henseende til administrative procedurer, påpeger Danmarks Rederiforening, at Kommissionen vel næppe kan være af den opfattelse, at bestemte virksomheder skal pålægges unødvendige administrative byrder blot for i konkurrence-

mæssig henseende at ligestille dem med andre virksomheder, for hvilke myndighederne finder, at de pågældende procedurer er nødvendige.

6. DANMARKS KOMMENTARER TIL BEMÆRKNINGERNE FRA TREDJEPARTER

- (37) Danmark har ikke indsendt kommentarer til bemærkningerne fra Danmarks Rederiforening.

7. VURDERING AF STØTTEN

7.1. Spørgsmålet om, hvorvidt der er tale om statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 1

- (38) Ifølge EF-traktatens artikel 87, stk. 1, er statsstøtte eller støtte, som ydes ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form, og som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder eller visse produktioner, uforenelig med fællesmarkedet i det omfang, den påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne.
- (39) Gennem tonnageskatteordningen indrømmer de danske myndigheder ved hjælp af statsmidler visse virksomheder en fordel ved at sænke den selskabsskat, som ellers skal betales af virksomheder inden for denne sektor, og derved favoriseres bestemte virksomheder, idet foranstaltningen kun tilgodeser den internationale skibsfartssektor. En sådan støtte truer med at fordreje konkurrencen og kan påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne, eftersom rederivirksomhed primært udføres på et globalt marked.
- (40) Kommissionen finder ikke, at den anmeldte foranstaltning ændrer ved det forhold, at ordningen er at betragte som statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 1.
- (41) Det vigtigste spørgsmål i denne sammenhæng er, om den påtænkte foranstaltning vil ændre vurderingen i Kommissionens beslutning af 12. marts 2002⁽¹⁶⁾ (som ændret) med hensyn til den samlede ordnings forenelighed med fællesmarkedet.

7.2. Foranstaltningens forenelighed

- (42) I henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), kan støtte til fremme af udviklingen af visse erhvervsgrøner betragtes som forenelig med fællesmarkedet, når den ikke ændrer samhandelsvilkårene på en måde, der strider mod den fælles interesse, og denne bestemmelse kan således muligvis danne grundlag for en undtagelse fra det generelle forbud mod statsstøtte. Efter Kommissionens opfattelse bør den anmeldte foranstaltning i den foreliggende sag vurderes på grundlag af EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra c).

⁽¹⁵⁾ Registreret under ref. TREN(2007) A/38091.

⁽¹⁶⁾ Se fodnote 3.

(43) Støtte til fordel for søtransportsektoren skal vurderes med udgangspunkt i EU-retningslinjerne for statsstøtte til søtransportsektoren⁽¹⁷⁾ fra 2004 (i det følgende benævnt »retningslinjerne«).

7.2.1. Lempelsen af ring fencing-foreanstaltningerne

(44) Som det blev påpeget i beslutningen om at indlede proceduren, er en af hovedbetingelserne for erklæringen om, at tonnageskatteordninger er forenelige med fællesmarkedet, at der træffes en række ring fencing-foreanstaltninger. Denne betingelse fremgår af sidste afsnit i retningslinjernes kapitel 3.1, hvori det fastsættes, at »når et rederi har andre kommercielle aktiviteter end skibsfart, skal regnskaberne være gennemskuelige for at forhindre en spillover-effekt til aktiviteter, der ikke vedrører skibsfart«.

(45) De ring fencing-foreanstaltninger, der udgør en integrerende del af ordningen, tjener til at sikre, at ingen andre aktiviteter end søtransport (det være sig i den pågældende medlemsstat eller i en anden medlemsstat eller et tredjeland) kan blive indirekte tilgodeset af ordningen. Hvis tonnageskatteordningen i sin ændrede form kan resultere i, at andre aktiviteter end søtransport kan blive tilgodeset af tonnageskatteordningen, kan der opstå tvivl med hensyn til ordningens forenelighed med fællesmarkedet.

(46) En af disse ring fencing-foreanstaltninger består i, at der på grundlag af armslængdeprincippet føres kontrol med kommercielle transaktioner mellem tonnagebeskattede selskaber og deres eventuelle koncernforbundne selskaber (eller de af de pågældende selskaber, der selskabsbeskattes efter de almindelige regler), det være sig indenlandske eller udenlandske selskaber.

(47) Skønt de danske myndigheder er af den opfattelse, at en oplysnings- og dokumentationspligt ikke i sig selv indeholder nogen økonomisk værdi, hænger denne pligt sammen med finansielle transaktioner, der i sig selv er af økonomisk karakter. Uden en effektiv gennemførelse af ring fencing-foreanstaltningen vedrørende kommercielle transaktioner kan andre former for virksomhed end søtransport (det være sig i den pågældende medlemsstat selv eller i andre lande) få mulighed for at unddrage sig selskabsskat gennem kommercielle transaktioner med et koncernforbundet selskab, der beskattes efter tonnageskatteordningen i den pågældende medlemsstat, uden at dette er begrundet i en legitim målsætning af fælles interesse.

(48) Når ring fencing-foreanstaltninger viser sig at være virkningsløse eller kan forventes at være virkningsløse, selv delvist, er det Kommissionens opfattelse, at tonnageskatteordningen kan åbne mulighed for skatteunddragelse til skade for andre medlemsstater eller EØS-lande.

(49) Allerede af disse grunde må lempelsen af ring fencing-foreanstaltningerne anses for at fordreje konkurrencevilkårene i et omfang, der strider mod den fælles interesse. Under de omstændigheder vil ordningen være uforenelig med fællesmarkedet.

7.2.2. Sondringen mellem indenlandske og udenlandske koncernforbundne selskaber

(50) Kommissionen har endvidere forstået det således, at de danske myndigheder fortsat agter at verificere transaktioner mellem to koncernforbundne selskaber med udgangspunkt i ring fencing-foreanstaltningen baseret på armslængde-princippet, når et af dem beskattes efter tonnageskatteordningen, men kun hvis de begge er skattepligtige i Danmark.

(51) Det betyder, at verifikationen af indenlandske transaktioner med et selskab, der beskattes efter tonnageskatteordningen, vil forblive under de danske myndigheders tilsyn og ansvar, mens det andet land vil være ansvarligt for kontrollen med grænseoverskridende transaktioner mellem et tonnagebeskattet selskab i Danmark og et udenlandsk koncernforbundet selskab, og det kan resultere i en ufuldstændig kontrol med internationale finansielle transaktioner.

(52) Det følger heraf, at den anmeldte foreanstaltning medfører en ændring af den danske tonnageskatteordning, som Kommissionen godkendte i 2002⁽¹⁸⁾, da den fritager tonnagebeskattede selskaber fra krav, der var gældende i 2002. Andre aktiviteter end søtransport, der udøves i en anden medlemsstat eller et andet EØS-land af et selskab, der er koncernforbundet med et selskab, der er omfattet af tonnageskatteordningen, vil måske nemmere blive beskattet efter den danske tonnageskatteordning og undgå almindelig selskabsbeskatning i den pågældende medlemsstat eller det pågældende EØS-land. De danske myndigheder anerkender dette, når de siger, at den pågældende ring fencing-foreanstaltning vil blive svækket »en smule«. Principperne om ikke-forskelsbehandling og ligebehandling af alle selskaber inden for sektoren bør imidlertid finde anvendelse. De danske myndigheder antager, at svig og skatteflugt er sjældne fænomener i forbindelse med kommercielle transaktioner, men selv hvis det var tilfældet, må der være behov for at sikre, at internationale transaktioner foregår på korrekt vis.

(53) Efter Kommissionens opfattelse skal ring fencing-foreanstaltningen vedrørende koncerninterne transaktioner beskytte mod fordrejninger af konkurrencen på det fælles marked, der kunne opstå som følge af fordele, der indrømmes koncernforbundne selskaber i ikke blot den pågældende medlemsstat, men også i andre medlemsstater. Ellers vil konsekvenserne af skatteunddragelse via et tonnagebeskattet rederi få alvorlige konsekvenser for det indre markeds funktion.

⁽¹⁷⁾ EUT C 13 af 17.1.2004, s. 3.

⁽¹⁸⁾ Se fodnote 3.

- (54) Derfor mener Kommissionen, at en medlemsstat, der har indført en tonnageskatteordning, skal behandle grænseoverskridende koncerninterne transaktioner (grænseoverskridende transaktioner, der kunne tilgodese koncernforbundne selskaber i en anden medlemsstat eller et andet EØS-land), som om de var til fordel for sådanne selskaber på dens eget område. Med hensyn til gennemførelsen af ring fencing-foranstaltningen angående koncerninterne transaktioner skal en medlemsstat med andre ord anvende samme standarder på et tonnageskattet selskabs transaktioner med et udenlandsk koncernforbundet selskab som dem, den anvender på transaktioner med et indenlandsk koncernforbundet selskab, der ikke er omfattet af tonnageskatteordningen.
- (55) I henhold til principperne om ikke-forskelsbehandling og ligebehandling skal medlemsstaten med en tonnageskatteordning operere med samme oplysningspligt (som led i den pågældende ring fencing-foranstaltning) for indenlandske transaktioner (der kan være til skade for den pågældende medlemsstat) og for grænseoverskridende transaktioner (der kan være til skade for andre medlemsstater eller EØS-lande). Oplysningerne er nemlig vigtige for kontrollen med de interne afregningspriser i en koncern af virksomheder.
- (56) Ved at lempe den kontrol, som de danske myndigheder skal føre med transaktioner mellem et selskab, der hører under den danske tonnageskatteordning, og et af selskabets udenlandske koncernforbundne selskaber, tilsidestætter Danmark principperne om ikke-forskelsbehandling og ligebehandling. Derved kommer Danmark til at overflytte i hvert fald en del af byrden forbundet med at kontrollere, at målsætningerne med ordningen overholdes, og at konkurrenceforholdene på det fælles marked ikke fordrejes, til den anden medlemsstat og til EØS-landet, hvor det ikke-tonnagebeskattede koncernforbundne selskab, der er berørt af transaktionen, beskattes.
- (57) Kommissionen konkluderer derfor, at den anmeldte foranstaltning vil resultere i en betydelig svækkelse af ring fencing-foranstaltningen for så vidt angår eventuel skatteflugt fra en anden medlemsstat eller et EØS-land.
- (58) Desuden finder Kommissionen, at den uensartede behandling (med hensyn til oplysnings- og dokumentationspligt) af henholdsvis tonnagebeskattede selskaber, hvis koncernforbundne selskaber udelukkende er indenlandske selskaber, der ikke kan omfattes af tonnageskatteordningen, og tonnagebeskattede selskaber, hvis koncernforbundne selskaber også omfatter udenlandske selskaber, er uberettiget. Foranstaltningen vil således resultere i en

uberettiget fordrejning af konkurrencen mellem selskaber med udenlandske koncernforbundne selskaber og selskaber uden udenlandske koncernforbundne selskaber.

- (59) Det betyder, at virkningerne af den anmeldte foranstaltning er af en sådan karakter, at de fordrejer konkurrencevilkårene i et omfang, der strider mod den fælles interesse, jf. EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), og de opfylder ikke betingelsen i retningslinjernes kapitel 3.1, sidste afsnit. Den pågældende foranstaltning bør derfor erklæres uforenelig med fællesmarkedet, jf. EF-traktatens artikel 87, stk. 1.

7.3. KONKLUSION

- (60) Kommissionen konkluderer, at den anmeldte foranstaltning vil resultere i fordrejninger, der strider mod den fælles interesse, jf. EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), og således gøre den danske tonnageskatteordning uforenelig med fællesmarkedet, jf. EF-traktatens artikel 87, stk.1 —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den anmeldte foranstaltning, hvorefter rederier, der beskattes efter tonnageskatteordningen, i medfør af lov nr. 408 af 1. juni 2005, fritages for den for alle andre virksomheder gældende forpligtelse til at forsyne de danske skattemyndigheder med oplysninger om alle kommercielle transaktioner med koncernforbundne selskaber etableret i udlandet, er uforenelig med fællesmarkedet.

Den anmeldte foranstaltning må derfor ikke gennemføres.

Artikel 2

Danmark underretter senest to måneder efter meddelelsen af denne beslutning Kommissionen om, hvilke foranstaltninger der er truffet for at efterkomme beslutningen.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Danmark.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juni 2009.

På Kommissionens vegne
Antonio TAJANI
Næstformand

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 27. november 2009

om ændring af bilag XI, XII, XV og XVI til Rådets direktiv 2003/85/EF for så vidt angår listen over og minimumssikkerhedsstandarder for laboratorier, som har tilladelse til at håndtere levende mund- og klovesygevirus

(meddelt under nummer K(2009) 9094)

(EØS-relevant tekst)

(2009/869/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 2003/85/EF af 29. september 2003 om EF-foranstaltninger til bekæmpelse af mund- og klovesyge, om ophævelse af direktiv 85/511/EØF og beslutning 89/531/EØF og 91/665/EØF og om ændring af direktiv 92/46/EØF⁽¹⁾, særlig artikel 67, stk. 2, og artikel 87, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved direktiv 2003/85/EF er der fastsat bestemmelser om minimumsbekæmpelsesforanstaltninger, der skal anvendes ved udbrud af mund- og klovesyge, og visse forebyggende foranstaltninger, der skal give de kompetente myndigheder og landbrugsbefolkningen mere viden om og gøre dem bedre forberedt på mund- og klovesyge.
- (2) I henhold til artikel 65 i direktiv 2003/85/EF skal medlemsstaterne sikre, at håndtering af levende mund- og klovesygevirus med henblik på forskning, diagnosticering eller fremstilling kun finder sted på de godkendte laboratorier, der er opført i direktivets bilag XI, og drives i henhold til de minimumsstandarder for biosikkerhed, der er fastsat i direktivets bilag XII.
- (3) Del A i bilag XI til direktiv 2003/85/EF indeholder en liste over nationale laboratorier, som har tilladelse til at håndtere levende mund- og klovesygevirus med henblik på forskning og diagnosticering. Del B i samme bilag indeholder en liste over laboratorier, som håndterer virusantigen under fremstillingen af vacciner.
- (4) Frankrig har officielt underrettet Kommissionen om, at et af landets nationale referencelaboratorier og et vaccinefremstillingslaboratorium ikke længere anses for at leve op til de biosikkerhedsstandarder, der er foreskrevet i artikel 65, litra d), i direktiv 2003/85/EF.
- (5) Nederlandene har officielt underrettet Kommissionen om endnu en ændring af navnet på landets nationale diagnosticeringslaboratorium, som har tilladelse til at håndtere levende mund- og klovesygevirus, og om, at det private selskab »Lelystad Biologicals BV, Lelystad« har overtaget den del af Central Institute for Animal Disease Control (CIDC-Lelystad), der har tilladelse til at håndtere levende mund- og klovesygevirus til fremstilling af vaccine.
- (6) Det er nødvendigt at ændre listen over laboratorier, som har tilladelse til at håndtere levende mund- og klovesygevirus i bilag XI til direktiv 2003/85/EF.
- (7) I punkt 1 i bilag XII til direktiv 2003/85/EF fastsættes biosikkerhedsstandarder for laboratorier, der håndterer levende mund- og klovesygevirus. Det er fastsat, at sådanne laboratorier mindst skal opfylde de minimumskrav, som er angivet i »Minimum standards for Laboratories working with foot-and-mouth disease virus in vitro and in vivo« — Den Europæiske Kommission for Bekæmpelse af Mund- og Klovesyge — 26. samling, Rom, april 1985, som ændret i 1993.
- (8) I henhold til punkt 1 i bilag XV til direktiv 2003/85/EF skal alle nationale laboratorier, som håndterer levende mund- og klovesygevirus, udføre deres arbejde efter de strenge sikkerhedsforskrifter, der er fastsat i »Minimum Standards for Laboratories working with foot-and-mouth disease virus in vitro and in vivo« — Den Europæiske Kommission for Bekæmpelse af Mund- og Klovesyge — 26. samling, Rom, 1985, ændret ved appendiks 6 (ii) til rapport fra 30. samling, Rom, 1993.
- (9) Endvidere er det fastsat i punkt 7 i bilag XVI til direktiv 2003/85/EF, at EF-referencelaboratoriet skal arbejde efter de anerkendte strenge sikkerhedsforskrifter, der er angivet i »Minimum Standards for Laboratories working with foot-and-mouth disease virus in vitro and in vivo« — Den Europæiske Kommission for Bekæmpelse af Mund- og Klovesyge — 26. samling, Rom, april 1985, ændret ved tillæg 6 (ii) til rapport fra Den Europæiske Kommission for Bekæmpelse af Mund- og Klovesyge — 30. samling, 1993, jf. direktivets bilag XII.

⁽¹⁾ EUT L 306 af 22.11.2003, s. 1.

(10) Efter et mund- og klovesygeudbrud i 2007 i en medlemsstat, som hang sammen med udslip af mund- og klovesygevirus fra et laboratorium, ændredes »Minimum Standards for Laboratories working with foot-and-mouth disease virus in vitro and in vivo« (»biosikkerhedsstandarder«). Efter drøftelser om biosikkerhedsstandarder med medlemsstaterne i Den Stående Komité for Fødevarer og Dyresundhed blev den ændrede udgave af standarderne vedtaget den 29. april 2009 på den 38. samling i Den Europæiske Kommission for Bekæmpelse af Mund- og Klovesyge⁽¹⁾, jf. rapporten fra den 38. samling i Den Europæiske Kommission for Bekæmpelse af Mund- og Klovesyge, Rom, den 28.-30. april 2009 (i det følgende benævnt »rapporten«). Den afløser biosikkerhedsstandarderne fra 1985 som ændret i 1993. Bilag XII, XV og XVI til direktiv 2003/85/EF bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

(11) Direktiv 2003/85/EF bør ændres i overensstemmelse hermed.

(12) Foranstaltningerne i denne beslutning er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarer og Dyresundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Bilag XI, XII, XV og XVI til direktiv 2003/85/EF ændres i overensstemmelse med bilaget til denne beslutning.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. november 2009.

På Kommissionens vegne

Androulla VASSILIOU

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ Report of the 38 General Session of the European Commission for the Control of Foot-and-Mouth Disease, Rome 28-30 April 2009, Appendix 10, s. 82; findes på adressen: http://www.fao.org/ag/againfo/commissions/docs/SecurityStandards_2009.pdf

BILAG

I bilag XI, XII, XV og XVI foretages følgende ændringer:

1) Bilag XI ændres således:

a) I del A affattes oplysningerne vedrørende Frankrig således:

»FR	Frankrig	Agence française de sécurité sanitaire des aliments (AFSSA), Laboratoire d'études et de recherches en pathologie animale et zoonoses, Maisons-Alfort	Frankrig«
-----	----------	--	-----------

b) I del A affattes oplysningerne vedrørende Nederlandene således:

»NL	Nederlandene	Centraal Veterinair Instituut, Lelystad (CVI-Lelystad)	Nederlandene«
-----	--------------	--	---------------

c) I del B udgår følgende linje vedrørende Frankrig:

»FR	Frankrig	Merial, S.A.S., Laboratoire IFFA, Lyon«	
-----	----------	---	--

d) I del B affattes oplysningerne vedrørende Nederlandene således:

»NL	Nederlandene	Lelystad Biologicals BV, Lelystad	Nederlandene«
-----	--------------	-----------------------------------	---------------

2) Bilag XII, punkt 1, affattes således:

»1. De laboratorier og virksomheder, der håndterer levende mund- og klovesygevirus, skal som minimum drives i overensstemmelse med »Minimum Standards for Laboratories working with foot-and-mouth disease virus in vitro and in vivo« i tillæg (Appendix) 10 i rapporten vedtaget den 29. april 2009 i Rom på den 38. samling i Den Europæiske Kommission for Bekæmpelse af Mund- og Klovesyge (»biosikkerhedsstandarder«).«

3) Bilag XV, punkt 1, affattes således:

»1. Alle nationale laboratorier, der håndterer levende mund- og klovesygevirus, skal som minimum drives i overensstemmelse med de biosikkerhedsstandarder, der er omhandlet i punkt 1 i bilag XII.«

4) Bilag XVI, punkt 7, affattes således:

»7. EF-referencelaboratoriet skal som minimum drives i overensstemmelse med de biosikkerhedsstandarder, der er omhandlet i punkt 1 i bilag XII.«

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 27. november 2009

om ændring af beslutning 2009/821/EF for så vidt angår listen over grænsekontrolsteder

(meddelt under nummer K(2009) 9199)

(EØS-relevant tekst)

(2009/870/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

med beslutning 2009/821/EF, tilføjes til listen over grænsekontrolsteder for de pågældende medlemsstater i bilag I til nævnte beslutning.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/496/EØF af 15. juli 1991 om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for dyr, der føres ind i Fællesskabet fra tredjelande, og om ændring af direktiv 89/662/EØF, 90/425/EØF og 90/675/EØF⁽¹⁾, særlig artikel 6, stk. 4, andet afsnit, sidste punktum,

under henvisning til Rådets direktiv 97/78/EF af 18. december 1997 om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandprodukter, der føres ind i Fællesskabet⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I Kommissionens beslutning 2009/821/EF af 28. september 2009 om fastlæggelse af en liste over godkendte grænsekontrolsteder, af visse regler for den kontrol, der gennemføres af Kommissionens veterinær eksperter, og af veterinærenhederne i Traces⁽³⁾ fastlægges en liste over grænsekontrolsteder, der er godkendt i henhold til direktiv 91/496/EØF og 97/78/EF. Den pågældende liste findes i bilag I til nævnte beslutning.

(2) Kommissionens kontroltjeneste, Levnedsmiddel- og Veterinærkontoret (FVO), har gennemført en inspektion af grænsekontrolstedet i Københavns lufthavn. Resultaterne af inspektionen var tilfredsstillende. Der bør derfor tilføjes et yderligere inspektionscenter for dette grænsekontrolsted til listen i bilag I til beslutning 2009/821/EF.

(3) På grundlag af meddelelser fra Danmark, Frankrig, Italien og Portugal bør visse kategorier af dyr eller animalske produkter, der kan kontrolleres på en række grænsekontrolsteder, som allerede er godkendt i overensstemmelse

(4) På grundlag af resultaterne af FVO-kontrolbesøg i overensstemmelse med beslutning 2009/821/EF og meddelelser fra Frankrig, Irland og Italien bør visse kategorier af dyr og animalske produkter, der kan kontrolleres på en række grænsekontrolsteder, som allerede er godkendt i overensstemmelse med beslutning 2009/821/EF, fjernes fra listen over grænsekontrolsteder for de pågældende medlemsstater i bilag I til nævnte beslutning.

(5) På grundlag af en meddelelse fra Letland bør listen over grænsekontrolsteder for denne medlemsstat ændres for at tage hensyn til suspensionen af et af dens grænsekontrolsteder.

(6) På grundlag af meddelelser fra Belgien, Tyskland og Frankrig bør visse grænsekontrolsteder for disse medlemsstater udgå af listen over grænsekontrolsteder i bilag I til beslutning 2009/821/EF.

(7) På grundlag af en meddelelse fra Italien bør listen over grænsekontrolsteder for denne medlemsstat ændres for at tage hensyn til ændringen af navnet på et af dens grænsekontrolsteder.

(8) Herudover har Belgien meddelt, at inspektionscentret OCHZ på grænsekontrolstedet i Zeebrugge er lukket, og at et nyt center er åbnet.

(9) Beslutning 2009/821/EF bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

(10) Foranstaltningerne i denne beslutning er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarerækæden og Dyresundhed —

⁽¹⁾ EFT L 268 af 24.9.1991, s. 56.

⁽²⁾ EFT L 24 af 30.1.1998, s. 9.

⁽³⁾ EUT L 296 af 12.11.2009, s. 1.

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Bilag I til beslutning 2009/821/EF ændres som angivet i bilaget til nærværende beslutning.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. november 2009.

På Kommissionens vegne
Androulla VASSILIOU
Medlem af Kommissionen

BILAG

I bilag I foretages følgende ændringer:

1) I den del, der vedrører Belgien, foretages følgende ændringer:

a) linjen for Oostende havn udgår

b) linjen for Zeebrugge havn affattes således:

»Zeebrugge	BE ZEE 1	P		HC(2), NHC(2)«	
------------	----------	---	--	----------------	--

2) I den del, der vedrører Danmark, foretages følgende ændringer:

a) linjen for Københavns lufthavn affattes således:

»København	DK CPH 4	A	Centre 1, SAS 1 (North)	HC(1)(2), NHC (*)	
			Centre 2, SAS 2 (East)	HC (*), NHC(2)	
			Centre 3		U, E, O
			Centre 4	HC(2)«	

b) linjen for Skagen havn affattes således:

»Skagen	DK SKA 1	P		HC-(FR)(1)(2)(3), NHC(6)«	
---------	----------	---	--	---------------------------	--

3) I den del, der vedrører Tyskland, udgår linjerne for grænsekontrolstederne i Kiel, Lübeck og Rügen.

4) I den del, der vedrører Irland, foretages følgende ændringer:

a) linjen for Dublin lufthavn affattes således:

»Dublin Airport	IE DUB 4	A			E«
-----------------	----------	---	--	--	----

b) linjen for Shannon lufthavn affattes således:

»Shannon	IE SNN 4	A		HC(2), NHC(2)	U, E«
----------	----------	---	--	---------------	-------

5) I den del, der vedrører Frankrig, foretages følgende ændringer:

a) linjen for Concarneau–Douarnenez havn udgår

b) linjen for Roissy-Charles de Gaulle lufthavn affattes således:

»Roissy Charles-de-Gaulle	FR CDG 4	A	Air France	HC-T(1), HC-NT, NHC-NT	
			France Handling	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Station animale		E, O(14)«

c) linjen for Vatry lufthavn affattes således:

»Vatry	FR VRY 4	A		HC-T(CH)(1)(2), NHC-NT(2)«	
--------	----------	---	--	----------------------------	--

6) I den del, der vedrører Italien, foretages følgende ændringer:

a) linjen for Civitavecchia havn affattes således:

»Civitavecchia	IT CVV 1	P		HC(2), NHC(2)«	
----------------	----------	---	--	----------------	--

b) linjen for Gioia Tauro havn affattes således:

»Gioia Tauro	IT GIT 1	P		HC(2), NHC-NT(2)«	
--------------	----------	---	--	----------------------	--

c) linjen for Vado Ligure Savona havn affattes således:

»Vado Ligure Savona	IT VDL 1	P		HC(2),NHC-NT(2)«	
---------------------	----------	---	--	------------------	--

7) I den del, der vedrører Letland, affattes linjen for Riga havn (Baltmarine Terminal) således:

»Riga (Baltmarine Terminal) (*)	LV BTM 1	P		HC-T(FR)(2) (*)«	
---------------------------------	----------	---	--	------------------	--

8) I den del, der vedrører Portugal, affattes linjen for Lissabon lufthavn således:

»Lisboa	PT LIS 4	A		HC(2), NHC-NT(2)	O«
---------	----------	---	--	---------------------	----

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 30. november 2009.

om overdragelse til Republikken Kroatien af forvaltningen af støtte i relation til komponent V — landbrug og udvikling af landdistrikter inden for instrumentet til førtiltrædelsesbistand (IPA) for så vidt angår førtiltrædelsesforanstaltning 101 og 103 i førtiltrædelsesperioden

(2009/871/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1085/2006 af 17. juli 2006 om oprettelse af et instrument til førtiltrædelsesbistand (IPA) ⁽¹⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 718/2007 af 12. juni 2007 om gennemførelse af Rådets forordning (EF) nr. 1085/2006 om oprettelse af et instrument til førtiltrædelsesbistand (IPA) ⁽²⁾, særlig artikel 18 og 186,

under henvisning til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽³⁾ (i det følgende benævnt »finansforordningen«), særlig artikel 53c og artikel 56, stk. 2,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002 af 23. december 2002 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽⁴⁾ (i det følgende benævnt »gennemførelsesbestemmelserne«), særlig artikel 35, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ved forordning (EF) nr. 1085/2006 fastsættes målsætningerne og hovedprincipperne for førtiltrædelsesbistand til kandidatlande og potentielle kandidatlande for perioden fra 2007 til 2013, og ansvaret for gennemførelsen overdrages til Kommissionen.

(2) Artikel 11, 12, 13, 14, 18 og 186 i forordning (EF) nr. 718/2007 giver Kommissionen mulighed for at overdrage forvaltningsbeføjelser til modtagerlandene og fastsætte kravene til en sådan overdragelse i relation til Komponent V — landbrug og udvikling af landdistrikter inden for instrumentet til førtiltrædelsesbistand.

(3) I henhold til artikel 7 i forordning (EF) nr. 718/2007 indgår Kommissionen og modtagerlandet en rammeaftale for at fastlægge og opnå enighed om reglerne for samarbejde om EU's finansielle bistand til modtagerlandet. Om nødvendigt kan rammeaftalen suppleres med en sektoraftale eller sektoraftaler, der dækker komponentspecifikke bestemmelser.

(4) Overdragelsen af forvaltningsbeføjelser til modtagerlandet forudsætter, at betingelserne i finansforordningens artikel 53c og artikel 56, stk. 2, samt i gennemførelsesbestemmelsernes artikel 35 opfyldes.

(5) Rammeaftalen om reglerne for samarbejde om EU's finansielle bistand til Republikken Kroatien inden for rammerne af gennemførelsen af bistanden inden for instrumentet til førtiltrædelsesbistand (IPA) mellem Republikken Kroatiens regering og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber blev indgået den 17. december 2007.

(6) Republikken Kroatiens program for landbrug og udvikling af landdistrikter under IPA (i det følgende benævnt »IPARD-programmet«), der blev godkendt ved Kommissionens afgørelse K(2008) 690 af 25. februar 2008 i overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1085/2006 og artikel 184 i forordning (EF) nr. 718/2007, indeholdt en plan for de årlige fællesskabsbidrag og finansieringsaftalen.

(7) I den sektoraftale, der er indgået den 12. januar 2009 mellem Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, der handler på vegne af Det Europæiske Fællesskab, og Republikken Kroatiens regering, der handler på vegne af Republikken Kroatien, suppleres rammeaftalens bestemmelser, idet der fastsættes særlige bestemmelser for gennemførelsen og udførelsen af Republikken Kroatiens program for landbrug og udvikling af landdistrikter (IPARD-programmet) under instrumentet til førtiltrædelsesbistand (IPA).

(8) IPARD-programmet blev senest ændret den 10. september 2009 ved Kommissionens afgørelse K(2009) 6770.

⁽¹⁾ EUT L 210 af 31.7.2006, s. 82.

⁽²⁾ EUT L 170 af 29.6.2007, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 357 af 31.12.2002, s. 1.

- (9) Ifølge artikel 21 i Kommissions forordning (EF) nr. 718/2007 bør modtagerlandet udpege organer og myndigheder med ansvar for IPARD-programmets gennemførelse: den kompetente godkendelsesmyndighed, den nationale anvisningsberettigede, den nationale fond, forvaltningsmyndigheden, IPARD-agenturet og revisionsmyndigheden.
- (10) Kroatiens regering har udnævnt »National Fund Sector«, en organisatorisk enhed under statskassen i finansministeriet, til at varetage den nationale fonds rolle og udføre de funktioner og opgaver, der er defineret i sektoraftalens bilag I.
- (11) Kroatiens regering har udnævnt »direktoratet for markeds- og strukturstøtte inden for landbrug«, en organisatorisk enhed under ministeriet for landbrug, fiskeri og udvikling af landdistrikter, til at varetage IPARD-agenturets rolle og udføre de funktioner og opgaver, der er defineret i sektoraftalens bilag I.
- (12) Kroatiens regering har udnævnt »direktoratet for udvikling af landdistrikter, Sapard/IPARD-programmets forvaltningsmyndighed« under ministeriet for landbrug, fiskeri og udvikling af landdistrikter, til at varetage forvaltningsmyndighedens rolle og udføre de funktioner og opgaver, der er defineret i sektoraftalens bilag I.
- (13) Den kompetente godkendelsesmyndighed underrettede den 12. november 2008 Europa-Kommissionen om godkendelsen af den nationale anvisningsberettigede og den nationale fond i overensstemmelse med artikel 12, stk. 3, i forordning (EF) nr. 718/2007.
- (14) Den nationale anvisningsberettigede underrettede den 12. november 2008 Europa-Kommissionen om godkendelsen af den operationelle struktur med ansvar for forvaltningen og gennemførelsen af IPA's komponent V — udvikling af landdistrikter i overensstemmelse med artikel 13, stk. 3, i forordning (EF) nr. 718/2007.
- (15) »Direktoratet for markeds- og strukturstøtte inden for landbrug«, der varetager IPARD-agenturets rolle, og »direktoratet for udvikling af landdistrikter, Sapard/IPARD-programmets forvaltningsmyndighed«, der varetager forvaltningsmyndighedens rolle, vil være ansvarlige for gennemførelsen af de tre foranstaltninger, der er godkendt af den nationale anvisningsberettigede, ud af IPARD-programmets syv foranstaltninger: 101 »Investeringer i landbrugsbedrifter med henblik på at omstrukturere dem og bringe dem på niveau med fællesskabsstandarderne«, 103 »Investering i forarbejdning og markedsføring af landbrugs- og fiskeriprodukter med henblik på at omstrukturere disse aktiviteter og bringe dem på niveau med fællesskabsstandarderne« og 301 »Forbedring og udvikling af landdistrikternes infrastruktur« således som defineret i programmet.
- (16) Den 16. marts 2009 fremlagde de kroatiske myndigheder listen over støtteberettigede udgifter for Kommissionen i henhold til sektoraftalens artikel 32, stk. 3. Kommissionen godkendte denne liste den 8. april 2009.
- (17) For at tage højde for kravene i rammeaftalens artikel 19, stk. 1, vil udgifterne i medfør af denne afgørelse kun komme i betragtning til samfinansiering, hvis de ikke er udbetalt før datoen for afgørelsen om overdragelse, dog med undtagelse af generelle omkostninger som omhandlet i artikel 172, stk. 3, litra c), i forordning (EF) nr. 718/2007. Udgifterne kommer i betragtning, hvis de er i overensstemmelse med principperne for forsvarlig økonomisk forvaltning, herunder navnlig for sparsommelighed og omkostningseffektivitet.
- (18) I forordning (EF) nr. 718/2007 er det fastsat, at kravet om forhåndsgodkendelse, jf. artikel 18, stk. 2, i forordning (EF) nr. 718/2007, kan fraviges på grundlag af en analyse af, hvorvidt det pågældende forvaltnings- og kontrolsystem i hvert enkelt tilfælde fungerer effektivt, og der fastsættes udførlige bestemmelser angående udførelsen af den nævnte analyse.
- (19) I henhold til artikel 14 og 18 i forordning (EF) nr. 718/2007 er der foretaget en fornyet gennemgang af de godkendelser, som er omhandlet i artikel 11, 12 og 13 i forordning (EF) nr. 718/2007, og der er foretaget en undersøgelse af de pågældende organers og myndigheders procedurer og strukturer, jf. den nationale anvisningsberettigedes ansøgning, herunder verifikation på stedet.
- (20) Ikke desto mindre bygger den verifikation, som Kommissionen har foretaget med hensyn til foranstaltning 101 »Investeringer i landbrugsbedrifter med henblik på at omstrukturere dem og bringe dem på niveau med fællesskabsstandarderne« og foranstaltning 103 »Investering i forarbejdning og markedsføring af landbrugs- og fiskeriprodukter med henblik på at omstrukturere disse aktiviteter og bringe dem på niveau med fællesskabsstandarderne«, på et system, der for så vidt angår alle relevante elementer er operationelt, men endnu ikke er i drift.
- (21) Selv om revisionsmyndigheden ikke er genstand for denne afgørelse, er det ved verifikation på stedet evalueret, hvor velforberedt denne er på at virke som et funktionelt uafhængigt revisionsorgan på tidspunktet for indgivelse af ansøgningen til Kommissionen vedrørende pakken om godkendelse af, at forvaltningen overdrages.
- (22) Kroatiens opfyldelse af kravene i finansforordningens artikel 56, stk. 2, og artikel 11, 12 og 13 i forordning (EF) Nr. 718/2007 er blevet vurderet ved verifikation på stedet.

- (23) Af vurderingen fremgår det, at Kroatien opfylder kravene vedrørende foranstaltning 101 og 103. Men »direktoratet for markeds- og strukturstøtte inden for landbrug«, der varetager IPARD-agenturets rolle, har endnu ikke på korrekt vis gennemført de godkendelseskriterier for så vidt angår de funktioner, det vil skulle varetage inden for rammerne af gennemførelsen af foranstaltning 301 i Kroatiens program.
- (24) Derfor bør kravet om forhåndsgodkendelse som omhandlet i artikel 18, stk. 1, i forordning (EF) nr. 718/2007 og finansforordningens artikel 165 fraviges, og den nationale anvisningsberettigede, den nationale fond, IPARD-agenturet og forvaltningsmyndigheden på et decentralt grundlag bør have overdraget de forvaltningsbeføjelser, der vedrører foranstaltning 101 og 103 i Kroatiens program —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Forvaltningen af den bistand, der er fastsat i IPA — komponent V angående landbrug og udvikling af landdistrikter inden for instrumentet til førtiltrædelsesbistand (IPA) overdrages til de berørte organer på de i denne afgørelse fastsatte betingelser.

2. Kravet om Kommissionens forhåndsgodkendelse af Republikken Kroatiens forvaltning, udbetaling og gennemførelse af funktioner med hensyn til foranstaltning 101 »Investeringer i landbrugsbedrifter med henblik på at omstrukturere dem og bringe dem på niveau med fællesskabsstandarderne« og foranstaltning 103 »Investering i forarbejdning og markedsføring af landbrugs- og fiskeriprodukter med henblik på at omstrukturere disse aktiviteter og bringe dem på niveau med fællesskabsstandarderne«, jf. artikel 18 i forordning (EF) nr. 718/2007, fraviges herved.

Artikel 2

Denne afgørelse finder anvendelse på grundlag af følgende strukturer, organer og myndigheder, der udpeges af Republikken Kroatien, med henblik på forvaltningen af foranstaltning 101 og 103 i det program, der er fastlagt i IPA — komponent V:

- a) den nationale anvisningsberettigede
- b) den nationale fond
- c) IPA's operationelle struktur — komponent V:
 - Forvaltningsmyndigheden
 - IPARD-agenturet.

Artikel 3

1. Forvaltningsbeføjelserne overdrages til de strukturer, organer og myndigheder, der er specificeret i denne afgørelses artikel 2.

2. De nationale myndigheder udfører yderligere verifikation for så vidt angår de i denne afgørelses artikel 2 omhandlede strukturer, organer og myndigheder for at sikre, at forvaltnings- og kontrolsystemet fungerer på tilfredsstillende vis. Verifikationen udføres inden indgivelsen af den første udgiftsanmeldelse med anmodning om godtgørelse vedrørende de i artikel 1, stk. 2, anførte foranstaltninger.

Artikel 4

1. Udgifter, der er afholdt forud for denne afgørelses dato, kan under ingen omstændigheder komme i betragtning, dog med undtagelse af generelle omkostninger som omhandlet i artikel 172, stk. 3, litra c), i forordning (EF) nr. 718/2007.

2. Udgifterne kommer i betragtning, hvis de er i overensstemmelse med principperne for forsvarlig økonomisk forvaltning, herunder navnlig for sparsommelighed og omkostnings-effektivitet.

Artikel 5

Uden at foregribe eventuelle afgørelser om at yde støtte til individuelle modtagere i henhold til IPARD-programmet gælder de regler for, hvornår udgifter er støtteberettigede, som Kroatien har foreslået ved brev nr. »Klasse: NP 018-04/09-01/106, Ref. nr.: 525-12-3-0472/09-2« af 16. marts 2009, som indgik til Kommissionen den 26. marts 2009 under nr. 8151.

Artikel 6

1. Kommissionen overvåger efterlevelsen af kravene vedrørende overdragelsen af forvaltningsbeføjelser som fastsat i artikel 17 i forordning (EF) nr. 718/2007.

2. Skulle Kommissionen på noget tidspunkt i forbindelse med gennemførelsen af denne afgørelse få den opfattelse, at Republikken Kroatien ikke længere efterlever de forpligtelser, der følger af denne afgørelse, kan Kommissionen træffe afgørelse om at tilbagekalde eller suspendere overdragelsen af forvaltningsbeføjelser.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. november 2009.

På Kommissionens vegne
Mariann FISCHER BOEL
Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 30. november 2009

om oprettelse af et EU-ekspertudvalg for sjældne sygdomme

(2009/872/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 152,

og ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Kommissionens hvidbog »Sammen om sundhed: En strategi for EU 2008-2013«⁽¹⁾ vedtaget den 23. oktober 2007, blev der peget på sjældne sygdomme som et prioriteret indsatsområde som led i udviklingen af EU's sundhedsstrategi,
- (2) Parallelt hermed vedtog Europa-Parlamentet og Rådet afgørelse nr. 1350/2007/EF af 23. oktober 2007 om oprettelse af andet EF-handlingsprogram for Fællesskabets indsats inden for sundhed (2008-2013)⁽²⁾. I henhold til artikel 7, stk 2, såvel som bilaget dertil skal tiltagene inden for udarbejdelsesgenerering og formidling af viden om sundhed gennemføres i tæt samarbejde med medlemsstaterne ved at udvikle høringsmekanismer og medbestemmelsesprocesser.
- (3) Den 11. november 2008 vedtog Kommissionen meddelelse til Europa-Parlamentet, Rådet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget »Sjældne sygdomme: en udfordring for Europa«⁽³⁾ (i det følgende benævnt »Kommissionens meddelelse«), og Rådet vedtog den 8. juni 2009 henstilling om et tiltag vedrørende sjældne sygdomme⁽⁴⁾ (i det følgende benævnt »Rådets henstilling«).
- (4) Forberedelsen og gennemførelsen af Fællesskabets aktiviteter inden for sjældne sygdomme kræver tæt samarbejde med de specialiserede organer i medlemsstaterne og de berørte parter.
- (5) Derfor er der brug for retningslinjer for regelmæssige høringer af organerne, af lederne af de projekter, der støttes af Kommissionen, inden for forskning og indsats for folkesundhed og af andre relevante parter på området.

(6) Dette behov for retningslinjer blev fremsat i meddelelse KOM(2008) 679 endelig om sjældne sygdomme. Punkt 7 i meddelelsen tilrådede, at Kommissionen blev bistået af et rådgivende EU-udvalg for sjældne sygdomme.

(7) Udvalget skal ikke agere som et udvalg, der er omhandlet i Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen⁽⁵⁾

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Hermed opretter Kommissionen et ekspertudvalg for sjældne sygdomme, i det følgende benævnt »udvalget«.

Artikel 2

1. Udvalget, der handler i offentlighedens interesse, bistår Kommissionen i forberedelsen og gennemførelsen af Fællesskabets tiltag vedrørende sjældne sygdomme og fremmer udveksling af relevante erfaringer, politikker og praksisser mellem medlemsstaterne og de forskellige involverede parter.

2. Udvalgets opgaver omfatter ikke anliggender, som omfattes af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 141/2000 af 16. december 1999 om lægemidler til sjældne sygdomme⁽⁶⁾, og anliggender, der varetages af Udvalget for Lægemidler til Sjældne Sygdomme, som beskrevet i artikel 4 i forordningen, ej heller anliggender, der varetages af Lægemiddeludvalget, der blev nedsat ved Rådets afgørelse 75/320/EØF⁽⁷⁾.

3. For at opnå de i stk. 1 nævnte mål skal udvalget:

- a) bistå Kommissionen i overvågningen, evalueringen og formidlingen af resultaterne af foranstaltningerne, der er taget på fællesskabsplan og nationalt plan vedrørende sjældne sygdomme
- b) bidrage til gennemførelsen af fællesskabsforanstaltninger på området, særligt ved hjælp af resultatanalyser, og foreslå forbedringer til de trufne foranstaltninger

⁽¹⁾ KOM(2007) 630 endelig af 23.10.2007.

⁽²⁾ EUT L 301 af 20.11.2007, s. 3.

⁽³⁾ KOM(2008) 679 endelig af 11.11.2008.

⁽⁴⁾ EUT C 151 af 3.7.2009, s. 7.

⁽⁵⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

⁽⁶⁾ EFT L 18 af 22.1.2000, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT L 147 af 9.6.1975, s. 23.

- c) bidrage til forberedelse af Kommissionens rapporter vedrørende gennemførelsen af Kommissionens meddelelse og Rådets henstilling
 - d) afgive udtalelser eller henstillinger eller forelægge Kommissionen rapporter enten på dennes eller på eget initiativ
 - e) bistå Kommissionen i internationalt samarbejde inden for sjældne sygdomme
 - f) bistå Kommissionen i udarbejdelse af vejledninger, henstillinger og ethvert andet tiltag, som beskrevet i Kommissionens meddelelse og Rådets henstilling
 - g) forelægge Kommissionen en årlig rapport om udvalgets aktiviteter.
4. Udvalget vedtager sin forretningsorden efter aftale med Kommissionen.

Artikel 3

1. Udvalget består af 51 medlemmer og et tilsvarende antal suppleanter, nemlig:
- a) en repræsentant for hver medlemsstats ministerier eller statslige organer, som er ansvarlig for sjældne sygdomme; repræsentanten udpeges af hver medlemsstats regering
 - b) fire repræsentanter for patientforeninger
 - c) fire repræsentanter for lægemiddelindustrien
 - d) ni repræsentanter for igangværende og/eller tidligere fællesskabsprojekter inden for sjældne sygdomme, der er finansieret af EF-handlingsprogrammer for folkesundhed ⁽¹⁾, herunder tre medlemmer af det europæiske netværk af referencecentre for sjældne sygdomme
 - e) seks repræsentanter for igangværende og/eller tidligere projekter inden for sjældne sygdomme, som er finansieret af EU's rammeprogrammer for forskning og teknologisk udvikling ⁽²⁾
 - f) en repræsentant for Det Europæiske Center for Forebyggelse af og Kontrol med Sygdomme (ECDC), hvis mandat i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 851/2004 af 21. april 2004 ⁽³⁾ om oprettelse af et europæisk center for forebyggelse af og kontrol med sygdomme omfatter aktiviteter vedrørende sjældne, nye smitsomme sygdomme.

⁽¹⁾ EFT L 155 af 22.6.1999, s. 1; EFT L 271 af 9.10.2002, s. 1; EUT L 301 af 20.11.2007, s. 3.

⁽²⁾ EUT L 412 af 30.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 142 af 30.4.2004, s. 1.

Efter anmodning fra de involverede landes regeringer kan Kommissionen beslutte at udvide udvalgets sammensætning med en repræsentant for hver af de EFTA-lande, som har tiltrådt Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, en repræsentant fra det ministerium eller det statslige agentur, som er ansvarligt for sjældne sygdomme, og som er udpeget af pågældende lands regering.

2. Repræsentanter for Kommissionen og Det Europæiske Lægemiddelagentur såvel som formanden og næstformanden for Udvalget for Lægemidler til Sjældne Sygdomme kan deltage i udvalgets møder.

3. Repræsentanter for internationale og faglige organisationer og andre foreninger, der opererer inden for sjældne sygdomme, kan ved at indsende en behørigt begrundet anmodning til Kommissionen gives observatørstatus.

4. Til udvalget udnævner Kommissionen de medlemmer, der tilhører gruppe b)-e) i stk. 1, på grundlag af en liste over egnede kandidater, som opstilles efter offentliggørelse af indkaldelsen af interessetilkendegivelser i *Den Europæiske Unions Tidende* og på Kommissionens websted. I indkaldelsen af interessetilkendegivelser angives de nødvendige kvalifikationer og nærmere betingelser for at blive medlem af udvalget. Medlemmerne af udvalget forpligter sig til at handle i almenhedens interesse.

5. Medlemmer, der tilhører gruppe b)-e), forpligter sig til at være uafhængige. De skal være uafhængige af deres oprindelige organisation, når de arbejder i udvalgets medfør.

Artikel 4

Medlemmerne udnævnes for tre år, og mandatet kan fornyes. Medlemmerne beholder deres hverv, indtil de afløses.

Et medlems mandat kan ophøre før udløbet af den treårige mandatperiode, hvis vedkommende nedlægger sit mandat, hvis vedkommendes medlemskab af den organisation, som vedkommende repræsenterer, ophører, hvis vedkommende permanent ikke er i stand til at deltage i møderne, hvis vedkommende ikke er i stand til effektivt at deltage i udvalgets drøftelser, hvis vedkommende ikke overholder betingelserne i artikel 287 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, eller hvis vedkommende efterfølgende ikke opfylder de kvalifikationskrav og betingelser, der var angivet i indkaldelsen af interessetilkendegivelser. Et medlems mandat kan også ophøre, hvis organisationen, der udnævnte medlemmet anmoder om, at vedkommende udskiftes.

Medlemmer, hvis mandat ophører før udløbet af den treårige mandatperiode, kan blive udskiftet for den resterende del af perioden.

Artikel 5

1. Udvalget vælger en formand og tre næstformænd for en etårig periode fra de forskellige grupper af repræsentanter i henhold til proceduren beskrevet i artikel 10. Næstformændene fungerer som stedfortrædere for formanden i dennes fravær.

2. Formanden og næstformændene udgør sammen med en repræsentant for Kommissionen udvalgets præsidium, som forbereder udvalgets arbejde.

3. Udvalgets sekretariat varetages af Kommissionen. Referaterne fra møderne udarbejdes af Kommissionen.

Artikel 6

Udvalgets præsidium kan invitere enhver, der er særligt kvalificeret inden for et bestemt emne, der hidrører udvalgets dagsorden til at deltage i udvalgets arbejde som ekstern sagkyndig.

Eksterne sagkyndige deltager kun i den del af udvalgets arbejde, hvortil deres deltagelse er påkrævet.

Artikel 7

1. Udvalget kan oprette midlertidige arbejdsgrupper. Disse grupper kan bl.a. oprettes, i tilfælde af at der er opgaver af midlertidig karakter eller ad hoc-karakter, såsom forberedelse af henstillinger om et særligt videnskabeligt emne eller forberedelse af svar på særlige spørgsmål stillet af udvalget i forbindelse med særlige videnskabelige områder.

2. Arbejdsgrupperne består af eksterne sagkyndige, der er valgt ud fra deres særlige ekspertise.

3. For hver arbejdsgruppe fastlægger udvalget et mandat og oplyser om gruppens formål, sammensætning, mødernes hyppighed og aktiviteternes løbetid.

4. Til forberedelse af udvalgets udtalelser kan udvalget overlade det til en referent, f.eks. et udvalgsmedlem eller en ekstern sagkyndig, at udarbejde rapporter i henhold til forretningsordenen.

5. Et eller flere udvalgsmedlemmer kan være udpegede af udvalget til at deltage som observatører i Kommissionens andre ekspertgruppers aktiviteter.

Artikel 8

Der ydes intet vederlag for et medlems udførelse af hvervet; rejse- og opholdsudgifter for udvalgsmøder og arbejdsgrupper, der er oprettede i henhold til artikel 7, vil blive godtgjort af Kommissionen i overensstemmelse med gældende administrative regler.

Foranstaltninger i overensstemmelse med artikel 6 og 7, der har finansielle virkninger på Det Europæiske Fællesskabs budget, forelægges Kommissionen for en forhåndsgodkendelse og skal gennemføres i henhold til finansforordningen for Det Europæiske Fællesskabs almindelige budget.

Artikel 9

Udvalget sammenkaldes af Kommissionen og mødes i dennes bygninger. Udvalget mødes mindst tre gange årligt.

Artikel 10

1. Udvalget er beslutningsdygtigt til at afgive udtalelser og udarbejde rapporter eller henstillinger, når to tredjedele af udvalgets samlede antal medlemmer er til stede.

2. Udvalgets videnskabelige udtalelser, rapporter eller henstillinger skal, i videst muligt omfang, vedtages i enstemmighed. Hvis en sådan enstemmighed ikke kan opnås, vedtages udtalelsen af flertallet af de tilstedeværende udvalgsmedlemmer.

3. Når Kommissionen anmoder udvalget om en udtalelse eller henstilling, kan Kommissionen sætte en tidsfrist, inden for hvilken udvalget skal have udarbejdet udtalelsen.

4. De synspunkter, der fremsættes af de forskellige grupper, der er repræsenteret i udvalget, optages i mødeprotokollen, der tilsendes Kommissionen. Når en udbedt udtalelse er blevet enstemmigt vedtaget af udvalget, sammenfatter udvalget de fælles konklusioner, som vedlægges som bilag til mødereferaterne.

5. Udkast til udtalelser og henstillinger kan, efter godkendelse af formanden, forelægges udvalget af sekretariatet med henblik på at blive vedtaget ved skriftlig procedure i henhold til udvalgets forretningsorden. Dog bør sådanne skriftlige procedurer så vidt muligt kun omfatte hasteforanstaltninger, der nødvendigvis må træffes imellem planlagte møder.

Artikel 11

Uden at traktatens artikel 287 tilsidesættes, er udvalgets medlemmer forpligtet til ikke at afgive oplysninger om forhold, som de har fået kendskab til gennem deres arbejde i udvalget, eller dets undergrupper eller arbejdsgrupper, hvis Kommissionen tilkendegiver over for dem, at den udbedte udtalelse eller det stillede spørgsmål vedrører et emne af fortrolig art.

I disse situationer er det kun medlemmer af udvalget og repræsentanter for Kommissionen, der deltager i møderne.

Artikel 12

Dette udvalg afløser den nuværende EU-taskforce for sjældne sygdomme, der blev oprettet på baggrund af Kommissionens afgørelse 2004/192/EF af 25. februar 2004 om vedtagelse af arbejdsprogrammet for 2004 for iværksættelsen af programmet for Fællesskabets indsats inden for folkesundhed (2003-2008), herunder det årlige arbejdsprogram for tilskud ⁽¹⁾.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. november 2009.

På Kommissionens vegne

Androulla VASSILIOU

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 60 af 27.2.2004, s. 58.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 30. november 2009

om ændring af beslutning 2006/168/EF for så vidt angår listen over embryonindsamlingsteam og embryonproduktionsteam, der er godkendt med henblik på import af koembryoner til Fællesskabet

(meddelt under nummer K(2009) 9320)

(EØS-relevant tekst)

(2009/873/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 89/556/EØF af 25. september 1989 om fastsættelse af veterinærpolitimæssige betingelser i forbindelse med handel inden for Fællesskabet med embryoner af tamkvæg samt med indførsel heraf fra tredjelandslande ⁽¹⁾, særlig artikel 7, stk. 1, og artikel 9, stk. 1, første afsnit, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved direktiv 89/556/EØF er der fastsat dyresundhedsmæssige betingelser for handel inden for Fællesskabet med friske og frosne embryoner af tamkvæg og for indførsel heraf fra tredjelandslande.
- (2) I Kommissionens beslutning 2006/168/EF af 4. januar 2006 om fastsættelse af krav vedrørende dyresundhed og udstedelse af veterinærcertifikat ved import af kvægembryoner til Fællesskabet ⁽²⁾ er det fastsat, at medlemsstaterne skal tillade import af embryoner af tamkvæg, der er indsamlet eller produceret i et tredjelandsland, der er opført i beslutningens bilag I, af godkendte embryonindsamlingsteam eller embryonproduktionsteam, der er opført i bilaget til Kommissionens beslutning 92/452/EØF af 30. juli 1992 opstilling af lister over embryonindsamlingsteam, der i tredjelandsland er godkendt til udførsel af koembryoner til Fællesskabet ⁽³⁾.
- (3) Kommissionens beslutning 2008/155/EF af 14. februar 2008 om opstilling af en liste over embryonindsamlings-

team og embryonproduktionsteam i tredjelandsland, der er godkendt med henblik på import af koembryoner til Fællesskabet ⁽⁴⁾, ophævede og afløste beslutning 92/452/EØF. I henhold til beslutning 2008/155/EF må medlemsstaterne kun importere embryoner fra tredjelandsland, hvis de er blevet indsamlet, behandlet og opbevaret af et embryonindsamlingsteam eller embryonproduktionsteam, som er anført på listen i bilaget til nævnte beslutning.

- (4) Ved Rådets direktiv 2008/73/EF af 15. juli 2008 om forenkling af procedurerne for udarbejdelse af lister og offentliggørelse af oplysninger på veterinærområdet og det zootekniske område og om ændring af direktiv 64/432/EØF, 77/504/EØF, 88/407/EØF, 88/661/EØF, 89/361/EØF, 89/556/EØF, 90/426/EØF, 90/427/EØF, 90/428/EØF, 90/429/EØF, 90/539/EØF, 91/68/EØF, 91/496/EØF, 92/35/EØF, 92/65/EØF, 92/66/EØF, 92/119/EØF, 94/28/EF og 2000/75/EF, beslutning 2000/258/EF og direktiv 2001/89/EF, 2002/60/EF og 2005/94/EF ⁽⁵⁾ ændredes direktiv 89/556/EØF, og der blev indført en forenklet procedure for udarbejdelse af lister og offentliggørelse af listen over embryonindsamlingsteam og embryonproduktionsteam i tredjelandsland, der er godkendt med henblik på import af koembryoner til Fællesskabet. Ifølge den nye procedure, der finder anvendelse fra 1. januar 2010, vil det ikke længere være Kommissionen, der har beføjelse til at opstille listen. Listen over embryonindsamlingsteam eller embryonproduktionsteam, som den kompetente myndighed i det pågældende tredjelandsland har godkendt i overensstemmelse med betingelserne i direktiv 89/556/EØF, og fra hvilke embryoner kan sendes til Fællesskabet, skal blot meddeles Kommissionen, som skal gøre listen tilgængelig for offentligheden til orientering.
- (5) Som en konsekvens af den nye procedure indført ved direktiv 2008/73/EF finder beslutning 2008/155/EF anvendelse indtil den 31. december 2009.
- (6) Beslutning 2006/168/EF bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.
- (7) Foranstaltningerne i denne beslutning er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarerækeden og Dyresundhed —

⁽¹⁾ EFT L 302 af 19.10.1989, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 57 af 28.2.2006, s. 19.

⁽³⁾ EFT L 250 af 29.8.1992, s. 40.

⁽⁴⁾ EUT L 50 af 23.2.2008, s. 51.

⁽⁵⁾ EUT L 219 af 14.8.2008, s. 40.

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Artikel 1 i beslutning 2006/168/EF affattes således:

»Artikel 1

Almindelige importbetingelser for embryoner

Medlemsstaterne tillader import af embryoner af tamkvæg (i det følgende benævnt »embryoner«), der er indsamlet eller produceret i et tredjeland, der er opført i bilag I til nærværende beslutning, af embryonindsamlingsteam eller embryonproduktionsteam, der er godkendt i overensstemmelse med artikel 8 i direktiv 89/556/EØF.«

Artikel 2

Denne beslutning anvendes fra den 1. januar 2010.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. november 2009.

På Kommissionens vegne
Androulla VASSILIOU
Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 30. november 2009

om berigtigelse af direktiv 2003/23/EF om ændring af Rådets direktiv 91/414/EØF for at optage imazamox, oxasulfuron, ethoxysulfuron, foramsulfuron, oxadiargyl og cyazofamid som aktive stoffer

(meddelt under nummer K(2009) 9349)

(EØS-relevant tekst)

(2009/874/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/414/EØF af 15. juli 1991 om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler⁽¹⁾, særlig artikel 6, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionens direktiv 2003/23/EF⁽²⁾ indeholder en fejl vedrørende minimumsrenheden for aktivstoffet oxasulfuron. Denne fejl skal rettes.
- (2) Foranstaltningerne i denne beslutning er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarerekæden og Dyresundhed —

Artikel 1

I rækken vedrørende oxasulfuron, fjerde kolonne (renhed), i bilaget til direktiv 2003/23/EF erstattes »960 g/kg« med »930 g/kg«.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. november 2009.

På Kommissionens vegne
Androulla VASSILIOU
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 230 af 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 81 af 28.3.2003, s. 39.

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 30. november 2009

om vedtagelse af Fællesskabets importbeslutninger for visse kemikalier i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 689/2008

(2009/875/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 689/2008 af 17. juni 2008 om eksport og import af farlige kemikalier ⁽¹⁾, særlig artikel 12, stk. 1, andet afsnit,

efter høring af det udvalg, der er nedsat ved artikel 133 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1907/2006 af 18. december 2006 om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (REACH), oprettelse af et europæisk kemikalieagentur, ændring af direktiv 1999/45/EF og ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 793/93 og Kommissionens forordning (EF) nr. 1488/94 samt Rådets direktiv 76/769/EØF og Kommissionens direktiv 91/155/EØF, 93/67/EØF, 93/105/EF og 2000/21/EF ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til forordning (EF) nr. 689/2008 træffer Kommissionen på vegne af Fællesskabet afgørelse om, hvorvidt der skal gives tilladelse til import i Fællesskabet af kemikalier, som er omfattet af proceduren for forudgående informeret samtykke (PIC-proceduren).
- (2) De Forenede Nationers Miljøprogram (UNEP) og De Forenede Nationers Organisation for Ernæring og Landbrug (FAO) er blevet udpeget til at udføre sekretariatsopgaverne i forbindelse med gennemførelsen af PIC-proceduren, der blev indført ved Rotterdamkonventionen om proceduren for forudgående informeret samtykke for visse farlige kemikalier og pesticider i international handel, i det følgende benævnt »Rotterdamkonventionen«, der er godkendt af Fællesskabet ved Rådets afgørelse 2006/730/EF ⁽³⁾.
- (3) Kommissionen, der handler som fælles udpeget myndighed, er forpligtet til at meddele importbeslutninger for kemikalier, som er omfattet af PIC-proceduren, til Rotterdamkonventionens sekretariat på vegne af Fællesskabet og dets medlemsstater.

- (4) Kemikaliegruppen tributyltinforbindelser er blevet tilføjet til PIC-proceduren som pesticider ved beslutning RC4/5, som blev truffet på fjerde partskonference, og som Kommissionen har modtaget oplysninger om fra sekretariatet i form af en beslutningsvejledning. Tributyltinforbindelser er omfattet af forordning (EF) nr. 1907/2006 og er blandt de organiske tilforbindelser, som er underkastet strenge restriktioner ved anvendelse alene eller som bestanddele af kemiske produkter, der fungerer som biocider.
- (5) Aktivstoffet bis(tributyltin)oxid er omfattet af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/8/EF af 16. februar 1998 om markedsføring af biocidholdige produkter ⁽⁴⁾. Bis(tributyltin)oxid hører til gruppen af tributyltinforbindelser og var i brug til træbeskyttelse, indtil denne sidste anvendelse blev forbudt ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1048/2005 af 13. juni 2005 om ændring af forordning (EF) nr. 2032/2003 om den anden fase af det tiårs arbejdsprogram, der er omhandlet i artikel 16, stk. 2, i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/8/EF om markedsføring af biocidholdige produkter ⁽⁵⁾.
- (6) I overensstemmelse hermed bør der træffes en endelig importbeslutning om tributyltinforbindelser —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Den endelige beslutning om import af tributyltinforbindelser, som fastsat i formularen til importsvar i bilaget, vedtages.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. november 2009.

På Kommissionens vegne
Stavros DIMAS
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 204 af 31.7.2008, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 396 af 30.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 299 af 28.10.2006, s. 23.

⁽⁴⁾ EFT L 123 af 24.4.1998, s. 1.

⁽⁵⁾ EUT L 178 af 9.7.2005, s. 1.

BILAG

FORMULAR TIL IMPORTSVAR

Land

Det Europæiske Fællesskab

(Medlemsstater: Belgien, Bulgarien, Tjekkiet, Danmark, Tyskland, Estland, Irland, Grækenland, Spanien, Frankrig, Italien, Cypern, Letland, Litauen Luxembourg, Ungarn, Malta, Nederlandene, Østrig, Polen, Portugal, Rumænien, Slovenien, Slovakiet, Finland, Sverige, Det Forenede Kongerige)

1. DEL KEMIKALIETS BETEGNELSE

1.1 Fællesnavn

Tributyltinforbindelser (TBT-forbindelser) ⁽¹⁾, herunder: tributyltinnoxid; tributyltinbenzoat; tributyltinchlorid; tributyltinfluorid; tributyltinlinoleat; tributyltinmethacrylat; tributyltinnaphthenat.

1.2 CAS-nummer

tributyltinnoxid: 56-35-9
 tributyltinbenzoat: 4342-36-3
 tributyltinchlorid: 1461-22-9
 tributyltinfluorid: 1983-10-4
 tributyltinlinoleat: 24124-25-2
 tributyltinmethacrylat: 2155-70-6
 tributyltinnaphthenat: 85409-17-2

1.3 Kategori

- Pesticid
 Industrikemikalie
 Meget farlig pesticidformulering

2. DEL OPLYSNING OM EVENTUELLE TIDLIGERE SVAR

2.1 Dette er første gang, importlandet afgiver svar for dette kemikalie.2.2 Dette er en ændring af et tidligere afgivet svar.

Dato for afgivelse af det tidligere svar:

3. DEL SVAR VEDRØRENDE FREMTIDIG IMPORT

 Endelig beslutning (udfyld 4. del nedenfor) ELLER Foreløbigt svar (udfyld 5. del nedenfor)

4. DEL ENDELIG BESLUTNING I HENHOLD TIL NATIONALE LOVE ELLER ADMINISTRATIVE BESTEMMELSER

4.1 Import forbydesForbydes importen af kemikalien samtidigt fra alle kilder? Ja NejForbydes samtidig indenlandsk produktion af kemikalien til indenlandsk anvendelse? Ja Nej

⁽¹⁾ »TBT« benyttes i nærværende dokument til at repræsentere alle tributyltinderivater (og -forbindelser), da den aktive form er den samme for alle forbindelser.

4.2 Import tillades

4.3 Import tillades på nærmere bestemte vilkår

De nærmere bestemte vilkår er:

Gælder der samme vilkår for import af kemikaliet uanset importkilde? Ja Nej

Gælder der samme vilkår for den indenlandske produktion af kemikaliet til indenlandsk anvendelse som for al import? Ja Nej

4.4 National lov eller administrativ bestemmelse, som danner grundlag for den endelige beslutning

Beskrivelse af den nationale lov eller administrative bestemmelse:

Markedsføring og anvendelse af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder tributyltinforbindelser, er forbudt, da disse aktivstoffer ikke er optaget i bilag I til Rådets direktiv 91/414/EØF af 15. juli 1991 om markedsføring og anvendelse af plantebeskyttelsesmidler (EFT L 230 af 19.8.1991, s. 1), jf. også Kommissionens forordning (EF) nr. 2076/2002 af 20. november 2002 om forlængelse af den periode, der er angivet i artikel 8, stk. 2, i Rådets direktiv 91/414/EØF, og om afvisning af optagelse af visse aktive stoffer i bilag I til dette direktiv og tilbagetrækning af godkendelser af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder disse stoffer (EFT L 319 af 23.11.2002, s. 3).

Markedsføring og anvendelse af biocidholdige produkter, der indeholder tributyltinforbindelser, er forbudt, da disse aktivstoffer ikke er optaget i bilag I til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/8/EF af 16. februar 1998 om markedsføring af biocidholdige produkter (EFT L 123 af 24.4.1998, s. 1), jf. også Kommissionens forordning (EF) nr. 1451/2007 af 4. december 2007 om den anden fase af det tiårs arbejdsprogram, der er omhandlet i artikel 16, stk. 2, i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/8/EF om markedsføring af biocidholdige produkter (EUT L 325 af 11.12.2007, s. 3).

Endvidere er markedsføring og anvendelse af alle organiske tinforbindelser til behandling af industrivand forbudt ifølge punkt 20 i bilag XVII til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1907/2006 af 18. december 2006 om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (REACH), om oprettelse af et europæisk kemikalieagentur og om ændring af direktiv 1999/45/EF og ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 793/93 og Kommissionens forordning (EF) nr. 1488/94 samt Rådets direktiv 76/769/EØF og Kommissionens direktiv 91/155/EØF, 93/67/EØF, 93/105/EF og 2000/21/EF (EUT L 396 af 30.12.2006, s. 1).

5. DEL FORELØBIGT SVAR

5.1 Import forbydes

Forbydes importen af kemikaliet samtidigt fra alle kilder? Ja Nej

Forbydes samtidig indenlandsk produktion af kemikaliet til indenlandsk anvendelse? Ja Nej

5.2 Import tillades

- 5.3 Import tillades på nærmere bestemte vilkår

De nærmere bestemte vilkår er:

Gælder der samme vilkår for import af kemikaliet uanset importkilde? Ja Nej

Gælder der samme vilkår for den indenlandske produktion af kemikaliet til indenlandsk anvendelse som for al import? Ja Nej

- 5.4 Igangværende overvejelser med henblik på at træffe en endelig beslutning

Er en endelig beslutning under overvejelse? Ja Nej

- 5.5 Information eller bistand, som er nødvendig med henblik på at træffe en endelig beslutning

Sekretariatet anmodes om følgende supplerende oplysninger:

Landet, som har meddelt definitive reguleringsindgreb, anmodes om følgende supplerende oplysninger:

Sekretariatet anmodes om følgende bistand til at evaluere kemikaliet:

6. DEL ANDRE RELEVANTE OPLYSNINGER, F.EKS.:

Er kemikaliet registreret i landet på nuværende tidspunkt? Ja Nej

Fremstilles kemikaliet i landet? Ja Nej

Hvis der er svaret ja på et af disse spørgsmål:

Er kemikaliet bestemt til indenlandsk anvendelse? Ja Nej

Er kemikaliet bestemt til eksport? Ja Nej

Andre bemærkninger

Tributyltinforbindelser er i overensstemmelse med Rådets direktiv 67/548/EØF klassificeret således:

T (giftig): R25 — giftig ved indtagelse; R48/23/25 — giftig; alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse

N (miljøfarlig): R50/53 — meget giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet

Xn (sundhedsskadelig): R21 — farlig ved hudkontakt

Xi (lokalirriterende): R36/38 — irriterer øjnene og huden

7. DEL UDPEGET NATIONAL MYNDIGHED

Institution	Europa-Kommissionen, GD for Miljø
Adresse	BU 9 6/167, B-1049 Bruxelles, Belgien
Navn på ansvarlig person	Paul Speight
Den ansvarlige persons stilling	Vicekontorchef
Telefon	+32 22964135
Telefax	+32 22967616
E-mail	Paul.Speight@ec.europa.eu

Dato, underskrift for udpeget national myndighed og officielt stempel:

DEN UDFYLDTE FORMULAR RETURNERES TIL:

Secretariat for the Rotterdam Convention
Food and Agriculture Organisation
of the United Nations (FAO)
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rom, ITALIEN
Tlf.: (+ 39 06) 57053441
Fax (+ 39 06) 57056347

ELLER

Secretariat for the Rotterdam Convention
United Nations Environment
Programme (UNEP)
11-13, Chemin des Anémones
1219 Châtelaine, Geneva, SCHWEIZ
Tlf.: (+ 41 22) 9178177
Fax (+ 41 22) 9178082

E-mail: pic@pic.int

E-mail: pic@pic.int

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 30. november 2009

om vedtagelse af tekniske gennemførelsesforanstaltninger med henblik på at indlæse oplysninger og forbinde ansøgningsdossierer, at få adgang til oplysningerne, at ændre og slette oplysninger og slette oplysninger før tiden og at føre og give adgang til registrene over behandling af oplysninger i visuminformationssystemet

(meddelt under nummer K(2009) 9402)

(Kun den bulgarske, den estiske, den finske, den franske, den græske, den italienske, den lettiske, den litauiske, den maltesiske, den nederlandske, den polske, den portugisiske, den rumænske, den slovakiske, den slovenske, den spanske, den svenske, den tjekiske, den tyske og den ungarske udgave er autentiske)

(2009/876/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 767/2008 af 9. juli 2008 om visuminformationssystemet (VIS) og udveksling af oplysninger mellem medlemsstaterne om visa til kortvarigt ophold (VIS-forordningen) ⁽¹⁾, særlig artikel 45, stk. 2, litra a)-d), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Med Rådets beslutning 2004/512/EF af 8. juni 2004 om indførelse af visuminformationssystemet (VIS) ⁽²⁾ blev VIS indført som et system til udveksling af visumoplysninger mellem medlemsstaterne, og Kommissionen fik mandat til at udvikle systemet.
- (2) I forordning (EF) nr. 767/2008 fastsættes formålet med, funktionerne i og ansvaret for visuminformationssystemet samt betingelser og procedurer for udveksling af visumoplysninger mellem medlemsstaterne for at lette behandlingen af visumansøgninger og afgørelserne i forbindelse hermed.
- (3) I artikel 45, stk. 2, i forordning (EF) nr. 767/2008 fastsættes det, at de foranstaltninger, som er nødvendige for den tekniske gennemførelse af det centrale VIS, de nationale grænseflader og kommunikationsinfrastrukturen mellem det centrale VIS og de nationale grænseflader, vedtages efter proceduren i artikel 49, stk. 2.
- (4) I Kommissionens beslutning 2009/377/EF ⁽³⁾ fastsættes gennemførelsesbestemmelser for den konsultationsmekanisme og de andre procedurer, der er omhandlet i artikel 16 i forordning (EF) nr. 767/2008. I Kommissionens beslutning 2009/756/EF ⁽⁴⁾ fastsættes specifikationer for opløsningen for og brugen af fingeraftryk til biometrisk identifikation og verifikation i VIS.
- (5) I medfør af artikel 45, stk. 2, i forordning (EF) nr. 767/2008 skal de foranstaltninger, som er nødvendige for den tekniske gennemførelse af VIS i tilknytning til procedurerne for at indlæse oplysninger og forbinde ansøgningsdossierer, at få adgang til oplysningerne, at ændre og slette oplysninger og slette oplysninger før tiden og at føre og give adgang til registrene over behandling af oplysninger, vedtages.
- (6) Begrebet teknisk ejerskab skal vedtages for at sikre, at det kun er de visummyndigheder i medlemsstaterne, som er ansvarlige for indlæsningen af oplysninger i VIS, der kan vedligeholde dem i VIS.
- (7) De foranstaltninger, der fastsættes i denne beslutning med henblik på den tekniske gennemførelse af VIS, bør suppleres af de detaljerede tekniske specifikationer og grænsefladekontroldokumentet for VIS.
- (8) I medfør af artikel 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, deltog Danmark ikke i vedtagelsen af forordning (EF) nr. 767/2008, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark. Da forordning (EF) nr. 767/2008 imidlertid udbygger Schengenreglerne efter bestemmelserne i tredje del, afsnit IV, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, har Danmark i henhold til protokollens artikel 5 ved brev af 13. oktober 2008 givet meddelelse om, at landet har gennemført disse regler i national lovgivning. Danmark er derfor i henhold til folkeretten forpligtet til at gennemføre denne beslutning.
- (9) I medfør af Rådets afgørelse 2000/365/EF af 29. maj 2000 om anmodningen fra Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland om at deltage i visse bestemmelser i Schengenreglerne ⁽⁵⁾ har Det Forenede Kongerige ikke deltaget i vedtagelsen af forordning (EF) nr. 767/2008, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Det Forenede Kongerige, da den udgør en udvikling af bestemmelser i Schengenreglerne. Denne beslutning er derfor ikke rettet til Det Forenede Kongerige.

⁽¹⁾ EUT L 218 af 13.8.2008, s. 60.

⁽²⁾ EUT L 213 af 15.6.2004, s. 5.

⁽³⁾ EUT L 117 af 12.5.2009, s. 3.

⁽⁴⁾ EUT L 270 af 15.10.2009, s. 14.

⁽⁵⁾ EFT L 131 af 1.6.2000, s. 43.

- (10) I medfør af Rådets afgørelse 2002/192/EF af 28. februar 2002 om anmodningen fra Irland om at deltage i visse bestemmelser i Schengenreglerne ⁽¹⁾ har Irland ikke deltaget i vedtagelsen af forordning (EF) nr. 767/2008, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Irland, da den udgør en udvikling af bestemmelser i Schengenreglerne. Denne beslutning er derfor ikke rettet til Irland.
- (11) Denne beslutning er en retsakt, der bygger på Schengenreglerne eller på anden måde har tilknytning dertil, jf. artikel 3, stk. 2, i tiltrædelsesakten af 2003 og artikel 4, stk. 2, i tiltrædelsesakten af 2005.
- (12) For så vidt angår Island og Norge udgør denne beslutning en udvikling af bestemmelser i Schengenreglerne, jf. aftalen indgået mellem Rådet for Den Europæiske Union og Republikken Island og Kongeriget Norge om disse to staters associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne ⁽²⁾, henhørende under det område, der er nævnt i artikel 1, litra B, i Rådets afgørelse 1999/437/EF af 17. maj 1999 om visse gennemførelsesbestemmelser til den aftale, som Rådet for Den Europæiske Union har indgået med Republikken Island og Kongeriget Norge om disse to staters associering i gennemførelsen, anvendelsen og den videre udvikling af Schengenreglerne ⁽³⁾.
- (13) For så vidt angår Schweiz udgør denne beslutning en udvikling af bestemmelser i Schengenreglerne, jf. aftalen indgået mellem Den Europæiske Union, Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om Det Schweiziske Forbunds associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne, henhørende under det område, der er nævnt i artikel 1, litra B, i afgørelse 1999/437/EF, sammenholdt med artikel 3 i Rådets afgørelse 2008/146/EF ⁽⁴⁾ om indgåelse af aftalen på Det Europæiske Fællesskabs vegne.
- (14) For så vidt angår Liechtenstein udgør denne beslutning en udvikling af bestemmelser i Schengenreglerne, jf. protokollen mellem Den Europæiske Union, Det Europæiske Fællesskab, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein om Fyrstendømmet Liechtensteins tiltrædelse af aftalen mellem Den Europæiske Union, Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om dette lands associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne, henhørende under det

område, der er nævnt i artikel 1, litra B, i afgørelse 1999/437/EF sammenholdt med artikel 3 i Rådets afgørelse 2008/261/EF ⁽⁵⁾ om undertegnelse, på Det Europæiske Fællesskabs vegne, af og midlertidig anvendelse af visse bestemmelser i protokollen.

- (15) Foranstaltningerne i denne beslutning er i overensstemmelse med udtalelsen fra det udvalg, der er nedsat ved artikel 51, stk. 1, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1987/2006 af 20. december 2006 om oprettelse, drift og brug af anden generation af Schengeninformationsystemet (SIS II) ⁽⁶⁾ —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

De foranstaltninger, som er nødvendige for den tekniske gennemførelse af VIS i tilknytning til procedurerne for at indlæse oplysninger om visumansøgere og forbinde ansøgningsdossierer, jf. VIS-forordningens artikel 8, at få adgang til oplysningerne, jf. VIS-forordningens artikel 15 og artikel 17-22, at ændre og slette oplysninger og slette oplysninger før tiden, jf. VIS-forordningens artikel 23-25, og at føre og give adgang til registrene over behandlingen af oplysninger, jf. VIS-forordningens artikel 34, fastsættes i bilaget.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Belgien, Republikken Bulgarien, Den Tjekkiske Republik, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Estland, Den Hellske Republik, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Den Italienske Republik, Republikken Cypern, Republikken Letland, Republikken Litauen, Stortertugdømmet Luxembourg, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Kongeriget Nederlandene, Republikken Østrig, Republikken Polen, Den Portugisiske Republik, Rumænien, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik, Republikken Finland og Kongeriget Sverige.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. november 2009.

På Kommissionens vegne

Jacques BARROT

Næstformand

⁽¹⁾ EFT L 64 af 7.3.2002, s. 20.

⁽²⁾ EFT L 176 af 10.7.1999, s. 36.

⁽³⁾ EFT L 176 af 10.7.1999, s. 31.

⁽⁴⁾ EUT L 53 af 27.2.2008, s. 1.

⁽⁵⁾ EUT L 83 af 26.3.2008, s. 3.

⁽⁶⁾ EUT L 381 af 28.12.2006, s. 4.

BILAG

1. BEGREBET TEKNISK EJERSKAB

Der skal gælde et teknisk ejerskabsbegreb for forholdet mellem den medlemsstat, der er ansvarlig for indlæsningen af oplysninger i VIS, og disse oplysninger.

Ejerskabet gennemføres ved at knytte den ansvarlige medlemsstats identifikation til de oplysninger, der er indlæst i visumansøgningsdossieret.

Ejerskabet til en visumansøgning og tilknyttede afgørelser, som visummyndighederne har truffet, registreres i VIS ved oprettelsen af ansøgningsdossieret eller indlæsningen af de tilknyttede afgørelser i VIS og kan efterfølgende ikke ændres.

2. INDLÆSNING AF OPLYSNINGER OG FORBINDELSE AF ANSØGNINGSDOSSIERER**2.1. Indlæsning af oplysninger ved indgivelsen af en ansøgning**

Hvis en ansøgning indgives til en medlemsstats myndigheder, som repræsenterer en anden medlemsstat, skal indlæsningen af oplysninger i VIS og den efterfølgende kommunikation vedrørende ansøgningsdossieret omfatte den repræsenterede medlemsstats identifikation, som lagres som attributten »repræsenteret bruger«, og som tages fra samme kodetabel som den medlemsstat, der indlæser oplysningerne i VIS.

Alle ansøgningsdossierer, der er forbundet, jf. VIS-forordningens artikel 8, stk. 4, skal have ejerskab i samme medlemsstat.

Når en medlemsstat kopierer fingeraftryk fra et ansøgningsdossier, der er registreret i VIS, har den ejerskabet til det nye ansøgningsdossier, som fingeraftrykkene kopieres ind i.

2.2. Indlæsning af oplysninger efter indgivelse af ansøgningen

I de tilfælde, hvor en medlemsstat, der repræsenterer en anden medlemsstat, træffer afgørelse om at udstede et visum, om at afbryde behandlingen af ansøgningen, om at give afslag på ansøgningen, om at annullere eller inddrage et visum eller afkorte dets gyldighedsperiode eller om at forlænge et visum, jf. VIS-forordningens artikel 10-14, skal meddelelsen med henblik på indlæsning af oplysninger i VIS omfatte den repræsenterede medlemsstats identifikation, som tages fra den samme kodetabel som den medlemsstat, der indlæser oplysningerne i VIS.

Afgørelser om at udstede et visum, om at forlænge et visum med en ny visummærket og om at afkorte et visums gyldighedsperiode med en ny visummærkat skal indlæses i VIS sammen med oplysningerne på visummærkatene og med samme ejerskab.

Det nummer på visummærkatene, der indlæses i VIS, jf. VIS-forordningens artikel 10, stk. 1, litra e), skal i henhold til bestemmelserne i Rådets forordning (EF) nr. 856/2008 ⁽¹⁾ være en kombination af et nichifret nationalt nummer på visummærkatene og de tre bogstaver for landekoden for den udstedende medlemsstat ⁽²⁾ og indeholde eventuelle forudgående nuller op til de ni cifre i det nationale nummer på visummærkatene.

2.3. forbindelse af ansøgningsdossierer**2.3.1. Forbindelse af ansøgningsdossierer, hvis der er registreret en tidligere ansøgning**

Kun den medlemsstat, der har ejerskabet til et ansøgningsdossier, har lov til at forbinde det til et eller flere andre ansøgningsdossierer vedrørende samme ansøger eller at fjerne en forbindelse med henblik på at foretage en rettelse, jf. VIS-forordningens artikel 8, stk. 3.

En ansøgers fingeraftryk må kun kopieres fra den pågældendes forbundne dossierer inden for en tidsramme på 59 måneder. Hvis fingeraftryksoplysninger i en ansøgning kopieres fra et tidligere ansøgningsdossier, der er nyere end 59 måneder, fjernes forbindelsen mellem ansøgningsdossiererne ikke.

2.3.2. Forbindelse af ansøgningsdossierer for personer, der rejser sammen

For at forbinde ansøgningsdossierer for personer, der rejser sammen, jf. VIS-forordningens artikel 8, stk. 4, overføres ansøgningsnumrene til VIS sammen med den relevante type gruppeværdi, som enten skal være familie eller rejsende. Det er kun den medlemsstat, der har ejerskabet til ansøgningsdossieret/-dossiererne for de enkelte ansøgere inden for gruppen, der kan oprette en gruppe eller fjerne forbindelsen mellem de enkelte gruppemedlemmer med henblik på at foretage en rettelse.

⁽¹⁾ EUT L 235 af 2.9.2008, s. 1.

⁽²⁾ Undtagen for Tyskland, hvis landekode er »D«.

2.4. **Procedurer, hvis der af retlige grunde ikke kræves særlige oplysninger, eller de rent faktisk ikke kan fremskaffes**

I henhold til VIS-forordningens artikel 8, stk. 5, udfyldes de særlige tekstfelter manuelt med udtrykket »ikke relevant« eller, når det muligt, ved at vælge en værdi fra kodetabellen. Hvis datafeltet består af mere end ét element, udfyldes de alle på samme måde.

Hvis der ikke kræves fingeraftryk, eller de ikke kan fremskaffes, jf. VIS-forordningens artikel 8, stk. 5, skal to boleanske felter udfyldes i VIS:

- »fingerprintsNotRequired«
- »fingerprintsNotApplicable«.

Disse felter skal udfyldes i henhold til tabellen nedenfor med angivelse af tre mulige situationer:

- det kræves, at der fremskaffes fingeraftryk
- det kræves af retlige grunde ikke, at der fremskaffes fingeraftryk
- fingeraftrykkene kan rent faktisk ikke fremskaffes.

Felt i VIS	Det kræves, at der fremskaffes fingeraftryk	Det kræves af retlige grunde ikke, at der fremskaffes fingeraftryk	Fingeraftrykkene kan rent faktisk ikke fremskaffes
»fingerprintsNotRequired«	FALSE	TRUE	FALSE
»fingerprintsNotApplicable«	FALSE	TRUE	TRUE

Derudover skal det relevante frie tekstfelt »ReasonForFingerprintNotApplicable« indeholde den faktiske årsag hertil.

Når en medlemsstat i henhold til VIS-forordningens artikel 48, stk. 3, kun overfører de oplysninger, der er omhandlet i artikel 5, stk. 1, litra a) og b), anføres de manglende oplysninger, der er omhandlet i artikel 5, litra c), ved indsættelse af bemærkningen »ikke relevant« samt en henvisning til VIS-forordningens artikel 48, stk. 3, i det frie tekstfelt, der viser, at oplysningerne af retlige grunde ikke er påkrævet. De relevante felter sættes som »FingerprintsNotRequired« TRUE og »FingerprintsNotApplicable« TRUE.

3. **ADGANG TIL OPLYSNINGER**

En asylansøgnings dato anvendes i forbindelse med søgning og hentning af oplysninger af de årsager, der er omhandlet i VIS-forordningens artikel 21, stk. 2. Hentning af ansøgningsdossierer, der er forbundet i overensstemmelse med VIS-forordningens artikel 8, stk. 4, er desuden kun muligt for familietypegrupper (ægtefælle og/eller børn), jf. afsnit 2.3.2.

4. **ÆNDRING, SLETNING OG SLETNING FØR TIDEN AF OPLYSNINGER, JF. VIS-FORORDNINGENS ARTIKEL 24**

Følgende oplysninger i VIS kan ikke ændres:

- ansøgningens nummer
- visummærkatens nummer
- type afgørelse
- den repræsenterede medlemsstat (hvis det er relevant)
- den medlemsstat, der er ansvarlig for indlæsningen af oplysningerne i VIS.

Hvis ovennævnte oplysninger skal rettes, slettes ansøgningsdossieret eller de oplysninger, der vedrører afgørelser, som er truffet af visummyndighederne, og der oprettes et nyt dossier. Kun den medlemsstat, der har ejerskabet til oplysningerne i ansøgningsdossieret, kan slette dem.

5. REGISTERFØRELSE OG ADGANG TIL REGISTRE OVER BEHANDLINGEN AF OPLYSNINGER

5.1. Registerførelse over behandlingen af oplysninger

Hver enkelt behandling af oplysninger i VIS registreres som en post i loggen med feltet »TypeOfAction«, inklusive formålet med adgangen, jf. VIS-forordningens artikel 34, stk. 1.

Hver post i loggen registreres med tidsstemplet for modtagelsestidspunktet. Tidsstemplet anvendes senere til at identificere den post i loggen, der skal slettes.

I forbindelse med alle behandlinger af oplysninger skal den myndighed, der indlæser eller henter oplysninger, registreres i posten i loggen. Brugeren og det centrale VIS opføres i posten i loggen som enten afsender eller modtager.

Ingen andre operationelle oplysninger end den myndighed, der indlæser eller henter oplysninger, og visumansøgningens nummer medtages i posten i loggen. Den type oplysninger, der overføres eller anvendes til søgningen, jf. VIS-forordningens artikel 34, stk.1, lagres.

Når der i VIS findes registre, jf. VIS-forordningens artikel 34, stk. 2, hvor feltet »TypeOfAction« enten er sat til »Delete Application« (slet ansøgning) eller »Automatic Deletion« (automatisk sletning), beregner VIS, hvornår der er gået ét år, siden den lagringsperiode, der er omhandlet i VIS-forordningens artikel 23, stk.1, er udløbet, og foretager en sletning. Alle registre over behandlinger af oplysninger, der har samme ansøgningsnummer, slettes samtidigt, hvis de ikke er nødvendige for kontrollen med databeskyttelsen, jf. VIS-forordningens artikel 34, stk. 2.

Registre over behandlinger af oplysninger må hverken ændres eller slettes inden ét år efter udløbet af lagringsperioden, jf. VIS-forordningens artikel 23, stk. 1.

5.2. Adgang til registre over behandlingen af oplysninger

Adgang til registre (logs), der føres af forvaltningsmyndigheden, jf. VIS-forordningens artikel 34, stk. 1, begrænses til behørigt autoriserede VIS-administratører og Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse. Denne bestemmelse finder tilsvarende anvendelse på registre over adgangen til registre.

III

(Retsakter vedtaget i henhold til traktaten om Den Europæiske Union)

RETSAKTER VEDTAGET I HENHOLD TIL AFSNIT V I EU-TRAKTATEN

RÅDETS AFGØRELSE 2009/877/FUSP

af 23. oktober 2009

om undertegnelse og midlertidig anvendelse af brevvekslingen mellem Den Europæiske Union og Republikken Seychellerne om betingelserne og de nærmere bestemmelser for overførsel af mistænkte pirater og bevæbnede røvere fra EUNAVFOR til Republikken Seychellerne og for behandling heraf efter en sådan overførsel

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 24,

under henvisning til formandskabets henstilling, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) De Forenede Nationers Sikkerhedsråd vedtog den 2. juni 2008 resolution 1816 (2008), hvori det anmoder alle stater om at samarbejde om at fastlægge domstolskompetencen og om at efterforske og retsforfølge de personer, der er ansvarlige for privatvirksomhed og væbnede røverier ud for Somalias kyster. Disse bestemmelser blev bekræftet ved FN's Sikkerhedsråds resolution 1846 (2008), der blev vedtaget den 2. december 2008.
- (2) Rådet vedtog den 10. november 2008 fælles aktion 2008/851/FUSP om Den Europæiske Unions militæroperation med henblik på at bidrage til at afskrække fra, forebygge og bekæmpe piratvirksomhed og væbnede røverier ud for Somalias kyster⁽¹⁾ (operation Atalanta).
- (3) I artikel 12 i fælles aktion 2008/851/FUSP fastsættes det, at personer, der har begået eller mistænkes for at have begået piratvirksomhed eller væbnede røverier i Somalias territorialfarvande, og som pågribes og tilbageholdes med henblik på retsforfølgning, samt de genstande, der er anvendt til at udføre disse handlinger, kan overføres til en tredjestat, der ønsker at udøve sin domstolskompetence i forhold til ovennævnte personer eller genstande, forudsat at betingelserne for en sådan overførsel er aftalt med den pågældende tredjestat under iagttagelse af gældende international ret, navnlig den internationale menneskerettighedslovgivning, særligt for at sikre, at ingen underkastes dødsstraf, tortur eller anden form for grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling.

- (4) I overensstemmelse med traktatens artikel 24 har formandskabet bistået af generalsekretæren/den højtstående repræsentant (GS/HR) forhandlet en aftale i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og Seychellernes regering om betingelserne og de nærmere bestemmelser for overførsel af mistænkte pirater og bevæbnede røvere fra EUNAVFOR til Republikken Seychellerne og for behandling heraf efter en sådan overførsel.

- (5) Brevvekslingen bør undertegnes og anvendes midlertidigt med forbehold af dens indgåelse på et senere tidspunkt —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Undertegnelsen af brevvekslingen mellem Den Europæiske Union og Republikken Seychellerne om betingelserne og de nærmere bestemmelser for overførsel af mistænkte pirater og bevæbnede røvere fra EUNAVFOR til Republikken Seychellerne og for behandling heraf efter en sådan overførsel godkendes hermed på Den Europæiske Unions vegne med forbehold af aftalens indgåelse.

Teksten til brevvekslingen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den eller de personer, der er beføjet til at undertegne det pågældende brev på Den Europæiske Unions vegne med forbehold af brevvekslingens indgåelse.

Artikel 3

Brevvekslingen anvendes midlertidigt fra datoen for undertegnelsen i afventning af dens ikrafttræden.

⁽¹⁾ EUT L 301 af 12.11.2008, s. 33.

Artikel 4

Denne afgørelse har virkning fra datoen for vedtagelsen.

Artikel 5

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Luxembourg, den 23. oktober 2009.

På Rådets vegne

T. BILLSTRÖM

Formand

OVERSÆTTELSE

Brevveksling mellem Den Europæiske Union og Republikken Seychellerne om betingelserne og de nærmere bestemmelser for overførsel af mistænkte pirater og bevæbnede røvere fra EUNAVFOR til Republikken Seychellerne og for behandling heraf efter en sådan overførsel*A. Brev Fra Republikken Seychellerne*

Deres Excellence

Der henvises til det arbejds møde, der fandt sted den 18.-19. august 2009 i Seychellerne med henblik på drøftelse af EU's aftaler om piratvirksomhed og væbnede røverier, og hvori der deltog repræsentanter for EU, medlemmerne af Seychellernes udvalg på højt plan og andre tilknyttede institutioner, samt til vort efterfølgende brev af 21. august 2009.

Under arbejds mødet blev de forskellige tilknyttede institutioners betænkeligheder med hensyn til overførsel af mistænkte pirater og bevæbnede røvere forelagt. Den »Vejledning for overførsel af mistænkte pirater, bevæbnede røvere og beslaglagt ejendom til Seychellerne«, som Republikken Seychellernes kammeradvokat har udarbejdet, og som har til formål at sikre, at enhver overførsel af personer, der mistænkes for piratvirksomhed og væbnede røverier, sker i overensstemmelse med Seychellernes love, blev i princippet godkendt. Der var ligeledes enighed om, at gennemførelsesbestemmelserne (der præciserer artikel 10 i den foreslåede overførselsaftale) kunne vedtages, når den foreslåede overførselsaftale er færdiggjort, og der er udarbejdet en fælles vejledning vedrørende udlevering af mistænkte pirater, bevæbnede røvere og beslaglagt ejendom, og endvidere om, at Republikken Seychellerne vil få den nødvendige bistand med hensyn til tilbageholdelse, underhold, efterforskning, retsforfølgning og hjemsendelse af mistænkte pirater og bevæbnede røvere.

I forlængelse af arbejds mødet og vort brev har der fundet yderligere drøftelser sted i udvalget på højt plan om overførsel af mistænkte pirater og bevæbnede røvere til Republikken Seychellernes territorium.

Republikken Seychellernes regering vil gerne benytte sig af denne lejlighed til på ny at forsikre EU om, at den er fast besluttet på i videst muligt omfang og under hensyntagen til de ressourcer, den har til rådighed, og dens infrastrukturkapacitet at samarbejde om bekæmpelse af piratvirksomhed og acceptere overførsel af tilfangetagne mistænkte pirater og bevæbnede røvere.

Republikken Seychellernes regering vil gerne samtidig fremsætte ønske om, at EU-SOFA'en undertegnes, medens drøftelserne om den foreslåede EU-overførselsaftale fortsætter.

I betragtning af de igangværende forhandlinger og i afventning af indgåelsen af en gensidigt acceptabel ordning mellem EU og Republikken Seychellernes regering om overførsel af pirater og bevæbnede røvere til dens territorium kan Republikken Seychellernes regering give EUNAVFOR tilladelse til at overføre mistænkte pirater og bevæbnede røvere, der er taget til fange under operationer i Republikken Seychellernes eksklusive økonomiske zone, territorialfarvande, øhav og indre farvande. Denne tilladelse udvides til også at omfatte beskyttelse af fartøjer, der fører Seychellernes flag, og seychelliske statsborgere på fartøjer, der ikke fører Seychellernes flag, uden for ovennævnte grænser og under andre omstændigheder på åbent hav efter Republikken Seychellernes skøn.

Følgende er dog en forudsætning:

- EU er klar over, at Republikken Seychellerne har begrænset kapacitet med hensyn til at modtage, domstolsprøve, tilbageholde og fængsle mistænkte pirater og bevæbnede røvere, og vil i betragtning af, at Republikken Seychellerne accepterer overførsel af mistænkte pirater og bevæbnede røvere til sit territorium, yde Republikken Seychellerne fuld økonomisk, materiel, logistisk og infrastruktur bistand og bistand i form af menneskelige ressourcer i forbindelse med tilbageholdelse, fængsling, underhold, efterforskning, retsforfølgning, domstolsprøvelse og hjemsendelse af mistænkte eller dømte pirater og bevæbnede røvere.
- Kammeradvokaten skal have mindst ti (10) dage fra datoen for overførsel af de mistænkte pirater eller bevæbnede røvere til at afgøre, om de foreliggende beviser er tilstrækkelige med henblik på retsforfølgningen.

- Såfremt kammeradvokaten træffer den afgørelse, at der ikke er tilstrækkelige beviser til at foretage retsforfølgning, påtager EUNAVFOR sig det fulde ansvar, herunder de finansielle omkostninger, for at føre de mistænkte pirater og bevæbnede røvere tilbage til deres oprindelsesland inden for ti dage, efter at EUNAVFOR er blevet underrettet om en sådan afgørelse.
- Enhver overførsel af mistænkte pirater og bevæbnede røvere skal så vidt muligt ske i overensstemmelse med »Vejledning for overførsel af mistænkte pirater, bevæbnede røvere og beslaglagt ejendom til Seychellerne«.
- Republikken Seychellernes regering bekræfter endvidere følgende:
 - En overført person vil blive behandlet humant og ikke udsat for tortur eller grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, vil få passende logi og ernæring, adgang til lægebehandling og vil kunne udøve sin religion.
 - En overført person vil omgående blive stillet for en dommer eller anden øvrighedsperson, der ved lov er bemyndiget til at udøve domsmyndighed, og som straks træffer afgørelse om lovligheden af den pågældendes frihedsberøvelse og giver ordre til vedkommendes løsladelse, hvis frihedsberøvelsen ikke er lovlig.
 - En overført person er berettiget til at få sin sag pådømt inden for en rimelig frist, eller til at blive løsladt.
 - En overført person har, når der skal træffes afgørelse om en anklage mod vedkommende for et strafbart forhold, ret til en retfærdig og offentlig rettergang for en kompetent, uafhængig og upartisk domstol, der er oprettet ved lov.
 - En overført person, der anklages for et strafbart forhold, vil blive anset for uskyldig, indtil vedkommendes skyld er bevist i overensstemmelse med loven.
 - Enhver overført person vil, når der skal træffes afgørelse om en anklage mod vedkommende for et strafbart forhold, være berettiget til følgende minimumsgarantier i fuld lighed:
 - 1) ret til at blive underrettet omgående, udførligt og på et sprog, som den pågældende forstår, om indholdet af og årsagen til den sigtelse, der er rejst mod vedkommende
 - 2) ret til at få tilstrækkelig tid til og lejlighed til at forberede sit forsvar og til at kommunikere med en forsvarer, som vedkommende selv har valgt
 - 3) ret til selv eller med juridisk bistand efter eget valg at føre sit forsvar og til, såfremt den anklagede ikke har juridisk bistand, at blive underrettet om denne ret samt til at få beskikket juridisk bistand i alle tilfælde, hvor det er påkrævet af hensyn til retfærdighed, og uden at den pågældende skal betale herfor, hvis vedkommende ikke har tilstrækkelige midler til selv at betale
 - 4) ret til at undersøge eller få undersøgt alle beviser imod vedkommende, herunder afgivelse af beedigede skriftlige erklæringer fra vidner, der foretog arrestationen, og ret til at få vidner for den pågældende tilsagt og afhørt på samme betingelser som vidner, der føres imod vedkommende
 - 5) ret til at få vederlagsfri bistand af en tolk, hvis vedkommende ikke forstår eller taler det sprog, der anvendes i retten
 - 6) ret til ikke at tvinges til at vidne mod sig selv eller at tilstå skyld.
 - En overført person, der er dømt for en forbrydelse, vil kunne benytte sig af retten til at få skyldsspørgsmålet og strafudmålingen prøvet ved eller appelleret til en højere domstol i overensstemmelse med loven i Seychellerne.
 - Seychellerne overfører ikke nogen overført person til nogen anden stat uden forudgående skriftligt samtykke fra EUNAVFOR.

Seychellernes myndigheder har drøftet denne ordning og givet deres tilslutning dertil. De således foreslåede ordninger kan træde i kraft, når Den Europæiske Union skriftligt har givet sit samtykke. Dette berører ikke de retlige eller politiske holdninger, som de to parters delegationer måtte indtage under de igangværende forhandlinger.

Med venlig hilsen

Joel Morgan

MINISTER

Formand for Udvalget på Højt Plan vedrørende Piratvirksomhed

B. Brev fra Den Europæiske Union

Deres Excellence

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres brev af 29. september 2009 vedrørende betingelserne og de nærmere bestemmelser for overførsel af mistænkte pirater og bevæbnede røvere fra EUNAVFOR til Republikken Seychellerne og for behandling heraf efter en sådan overførsel med følgende ordlyd:

»Der henvises til det arbejds møde, der fandt sted den 18.-19. august 2009 i Seychellerne med henblik på drøftelse af EU's aftaler om piratvirksomhed og væbnede røverier, og hvori der deltog repræsentanter for EU, medlemmerne af Seychellernes udvalg på højt plan og andre tilknyttede institutioner, samt til vort efterfølgende brev af 21. august 2009.

Under arbejds mødet blev de forskellige tilknyttede institutioners betænkeligheder med hensyn til overførsel af mistænkte pirater og bevæbnede røvere forelagt. Den »Vejledning for overførsel af mistænkte pirater, bevæbnede røvere og beslaglagt ejendom til Seychellerne«, som Republikken Seychellernes kammeradvokat har udarbejdet, og som har til formål at sikre, at enhver overførsel af personer, der mistænkes for piratvirksomhed og væbnede røverier, sker i overensstemmelse med Seychellernes love, blev i princippet godkendt. Der var ligeledes enighed om, at gennemførelsesbestemmelserne (der præciserer artikel 10 i den foreslåede overførselsaftale) kunne vedtages, når den foreslåede overførselsaftale er færdiggjort, og der er udarbejdet en fælles vejledning vedrørende udlevering af mistænkte pirater, bevæbnede røvere og beslaglagt ejendom, og endvidere om, at Republikken Seychellerne vil få den nødvendige bistand med hensyn til tilbageholdelse, underhold, efterforskning, retsforfølgning og hjemsendelse af mistænkte pirater og bevæbnede røvere.

I forlængelse af arbejds mødet og vort brev har der fundet yderligere drøftelser sted i udvalget på højt plan om overførsel af mistænkte pirater og bevæbnede røvere til Republikken Seychellernes territorium.

Republikken Seychellernes regering vil gerne benytte sig af denne lejlighed til på ny at forsikre EU om, at den er fast besluttet på i videst muligt omfang og under hensyntagen til de ressourcer, den har til rådighed, og dens infrastrukturkapacitet at samarbejde om bekæmpelse af piratvirksomhed og acceptere overførsel af tilfangetagne mistænkte pirater og bevæbnede røvere.

Republikken Seychellernes regering vil gerne samtidig fremsætte ønske om, at EU-SOFA'en undertegnes, medens drøftelserne om den foreslåede EU-overførselsaftale fortsætter.

I betragtning af de igangværende forhandlinger og i afventning af indgåelsen af en gensidigt acceptabel ordning mellem EU og Republikken Seychellernes regering om overførsel af pirater og bevæbnede røvere til dens territorium kan Republikken Seychellernes regering give EUNAVFOR tilladelse til at overføre mistænkte pirater og bevæbnede røvere, der er taget til fange under operationer i Republikken Seychellernes eksklusive økonomiske zone, territorialfarvande, øhav og indre farvande. Denne tilladelse udvides til også at omfatte beskyttelse af fartøjer, der fører Seychellernes flag, og seychelliske statsborgere på fartøjer, der ikke fører Seychellernes flag, uden for ovennævnte grænser og under andre omstændigheder på åbent hav efter Republikken Seychellernes skøn.

Følgende er dog en forudsætning:

- EU er klar over, at Republikken Seychellerne har begrænset kapacitet med hensyn til at modtage, domstolsprøve, tilbageholde og fængsle mistænkte pirater og bevæbnede røvere, og vil i betragtning af, at Republikken Seychellerne accepterer overførsel af mistænkte pirater og bevæbnede røvere til sit territorium, yde Republikken Seychellerne fuld økonomisk, materiel, logistisk og infrastruktur bistand og bistand i form af menneskelige ressourcer i forbindelse med tilbageholdelse, fængsling, underhold, efterforskning, retsforfølgning, domstolsprøvelse og hjemsendelse af mistænkte eller dømte pirater og bevæbnede røvere.
- Kammeradvokaten skal have mindst ti (10) dage fra datoen for overførsel af de mistænkte pirater eller bevæbnede røvere til at afgøre, om de foreliggende beviser er tilstrækkelige med henblik på retsforfølgningen.

- Såfremt kammeradvokaten træffer den afgørelse, at der ikke er tilstrækkelige beviser til at foretage retsforfølgning, påtager EUNAVFOR sig det fulde ansvar, herunder de finansielle omkostninger, for at føre de mistænkte pirater og bevæbnede røvere tilbage til deres oprindelsesland inden for 10 dage, efter at EUNAVFOR er blevet underrettet om en sådan afgørelse.
- Enhver overførsel af mistænkte pirater og bevæbnede røvere skal så vidt muligt ske i overensstemmelse med »Vejledning for overførsel af mistænkte pirater, bevæbnede røvere og beslaglagt ejendom til Seychellerne«.
- Republikken Seychellernes regering bekræfter endvidere følgende:
 - En overført person vil blive behandlet humant og ikke udsat for tortur eller grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, vil få passende logi og ernæring, adgang til lægebehandling og vil kunne udøve sin religion.
 - En overført person vil omgående blive stillet for en dommer eller anden øvrighedsperson, der ved lov er bemyndiget til at udøve domsmyndighed, og som straks træffer afgørelse om lovligheden af den pågældendes frihedsberøvelse og giver ordre til vedkommendes løsladelse, hvis frihedsberøvelsen ikke er lovlig.
 - En overført person er berettiget til at få sin sag pådømt inden for en rimelig frist, eller til at blive løsladt.
 - En overført person har, når der skal træffes afgørelse om en anklage mod vedkommende for et strafbart forhold, ret til en retfærdig og offentlig rettergang for en kompetent, uafhængig og upartisk domstol, der er oprettet ved lov.
 - En overført person, der anklages for et strafbart forhold, vil blive anset for uskyldig, indtil vedkommendes skyld er bevist i overensstemmelse med loven.
 - Enhver overført person vil, når der skal træffes afgørelse om en anklage mod vedkommende for et strafbart forhold, være berettiget til følgende minimumsgarantier i fuld lighed:
 - 1) ret til at blive underrettet omgående, udførligt og på et sprog, som den pågældende forstår, om indholdet af og årsagen til den sigtelse, der er rejst mod vedkommende
 - 2) ret til at få tilstrækkelig tid til og lejlighed til at forberede sit forsvar og til at kommunikere med en forsvarer, som vedkommende selv har valgt
 - 3) ret til selv eller med juridisk bistand efter eget valg at føre sit forsvar og til, såfremt den anklagede ikke har juridisk bistand, at blive underrettet om denne ret samt til at få beskikket juridisk bistand i alle tilfælde, hvor det er påkrævet af hensyn til retfærdighed, og uden at den pågældende skal betale herfor, hvis vedkommende ikke har tilstrækkelige midler til selv at betale
 - 4) ret til at undersøge eller få undersøgt alle beviser imod vedkommende, herunder afgivelse af beedigede skriftlige erklæringer fra vidner, der foretog arrestationen, og ret til at få vidner for den pågældende tilsagt og afhørt på samme betingelser som vidner, der føres imod vedkommende
 - 5) ret til få vederlagsfri bistand af en tolk, hvis vedkommende ikke forstår eller taler det sprog, der anvendes i retten
 - 6) ret til ikke at tvinges til at vidne mod sig selv eller at tilstå skyld.
 - En overført person, der er dømt for en forbrydelse, vil kunne benytte sig af retten til at få skyldsspørgsmålet og strafudmålingen prøvet ved eller appelleret til en højere domstol i overensstemmelse med loven i Seychellerne.

— Seychellerne overfører ikke nogen overført person til nogen anden stat uden forudgående skriftligt samtykke fra EUNAVFOR.

Seychellernes myndigheder har drøftet denne ordning og givet deres tilslutning dertil. De således foreslåede ordninger kan træde i kraft, når Den Europæiske Union skriftligt har givet sit samtykke. Dette berører ikke de retlige eller politiske holdninger, som de to parter delegationer måtte indtage under de igangværende forhandlinger.»

På Den Europæiske Unions vegne har jeg den ære hermed at bekræfte, at indholdet af Deres brev kan accepteres af Den Europæiske Union. Dette instrument vil blive anvendt midlertidigt af Den Europæiske Union fra datoen for undertegnelse af dette brev og vil træde endeligt i kraft, når Den Europæiske Union har afsluttet sine interne procedurer for indgåelsen.

I forbindelse med henvisningen i Deres brev til, at Seychellernes kammeradvokat afgør, om de foreliggende beviser er tilstrækkelige med henblik på retsforfølgningen, går Den Europæiske Union ud fra, at De, eftersom EUNAVFOR i hver enkelt sag vil fremsende alle de på det pågældende tidspunkt foreliggende bevismidler, f.eks. logbøger, billeder og videoer, er enig i, at dette vil give Seychellernes kammeradvokat mulighed for at træffe afgørelse om tilstrækkeligheden af disse bevismidler, før han accepterer overførslen af de mistænkte pirater og bevæbnede røvere.

Endvidere minder jeg om, at dette instrument som nævnt i Deres brev vil finde anvendelse i en overgangsperiode, indtil der er indgået en gensidigt acceptabel overførselsaftale mellem EU og Republikken Seychellerne om overførsel af pirater og bevæbnede røvere til Republikken Seychellernes territorium.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På Den Europæiske Unions vegne

J. SOLANA MADARIAGA

ERKLÆRING FRA DEN EUROPÆISKE UNION I FORBINDELSE MED UNDERTEGNElsen AF BREVVEKSLINGEN MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION OG REPUBLIKKEN SEYCHELLERNE OM BETINGELSERNE OG DE NÆRMERE BESTEMMELSER FOR OVERFØRSEL AF MISTÆNKTE PIRATER OG BEVÆBNEDE RØVERE FRA EUNAVFOR TIL REPUBLIKKEN SEYCHELLERNE OG FOR BEHANDLING HERAF EFTER EN SÅDAN OVERFØRSEL

1. Den Europæiske Union (EU) noterer sig, at intet i brevvekslingen mellem Den Europæiske Union og Republikken Seychellerne om betingelserne og de nærmere bestemmelser for overførsel af mistænkte pirater og bevæbnede røvere tilsigter eller kan anses for at fravige rettigheder, som en overført person har ifølge national eller international lov.
2. EU noterer sig, at repræsentanter for EU og EUNAVFOR vil få adgang til alle personer, der i medfør af brevvekslingen overføres til Republikken Seychellerne (Seychellerne), så længe disse personer er i forvaring dér, og at repræsentanterne for EU og EUNAVFOR vil have ret til at stille dem spørgsmål.

Med henblik herpå noterer EU sig, at der vil blive stillet en nøjagtig opgørelse til rådighed for repræsentanterne for EU og EUNAVFOR over alle overførte personer, herunder også register over beslaglagte genstande, personernes fysiske tilstand, stedet, hvor de tilbageholdes, alle anklager imod dem og alle betydelige afgørelser truffet under deres retsforfølgning og rettergang.

EUNAVFOR er rede til at yde rettidig bistand til Seychellerne ved hjælp af fremmøde af vidner fra EUNAVFOR og tilvejebringelse af relevante beviser. Med henblik herpå bør Seychellerne meddele EUNAVFOR, når Seychellerne har til hensigt at indlede en strafferetssag mod en overført person og tidsplanen for fremlæggelsen af beviser og vidneafhøringen.

EU noterer sig, at nationale og internationale humanitære organisationer også efter anmodning vil få tilladelse til at besøge personer, der er overført i henhold til brevvekslingen.

V

(Retsakter vedtaget fra og med den 1. december 2009 i henhold til traktaten om Den Europæiske Union, traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og Euratomtraktaten)

RETSAKTER, HVIS OFFENTLIGGØRELSE ER OBLIGATORISK

KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) Nr. 1178/2009

af 1. december 2009

om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) ⁽¹⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1580/2007 af 21. december 2007 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96, (EF) nr. 2201/96 og (EF) nr. 1182/2007 vedrørende frugt og grøntsager ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtning:

Ved forordning (EF) nr. 1580/2007 fastsættes der, på basis af resultatet af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden, kriterier for Kommissionens fastsættelse af faste importværdier for tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i del A i bilag XV til nævnte forordning —

VEDTAGET FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier som omhandlet i artikel 138 i forordning (EF) nr. 1580/2007 fastsættes i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 2. december 2009.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. december 2009.

På Kommissionens vegne, efter bemyndigelse fra
formanden

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter

⁽¹⁾ EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 350 af 31.12.2007, s. 1.

BILAG

Faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	AL	36,8
	MA	37,2
	MK	52,7
	TR	64,3
	ZZ	47,8
0707 00 05	MA	59,4
	TR	129,9
	ZZ	94,7
0709 90 70	MA	35,6
	TR	127,6
	ZZ	81,6
0805 20 10	MA	65,9
	ZZ	65,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	49,3
	HR	58,2
	MA	63,0
	TR	77,5
	ZZ	62,0
0805 50 10	AR	64,7
	MA	61,1
	TR	68,1
	ZZ	64,6
0808 10 80	AU	142,2
	CA	70,1
	CN	108,9
	MK	20,3
	US	78,6
	ZA	106,5
	ZZ	87,8
0808 20 50	CN	81,9
	TR	91,0
	US	258,9
	ZZ	143,9

⁽¹⁾ Landefortegnelse fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1833/2006 (EUT L 354 af 14.12.2006, s. 19). Koden »ZZ« = »anden oprindelse«.

RETSAKTER, HVIS OFFENTLIGGØRELSE IKKE ER OBLIGATORISK

AFGØRELSE TRUFFET AF RÅDET (ALMINDELIGE ANLIGGENDER)

af 1. december 2009

om fastlæggelse af listen over andre rådssammensætninger end dem, der er omhandlet i artikel 16, stk. 6, andet og tredje afsnit, i traktaten om Den Europæiske Union

(2009/878/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til protokollen om overgangsbestemmelser, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Artikel 4 i protokollen om overgangsbestemmelser foreskriver, at listen over rådssammensætninger ud over Rådet for Almindelige Anliggender og Rådet for Udenrigsanliggender indtil ikrafttrædelsen af Det Europæiske Råds afgørelse vedrørende listen over rådssammensætninger, jf. artikel 16, stk. 6, første afsnit, i traktaten om Den Europæiske Union, bør fastlægges af Rådet for Almindelige Anliggender, der træffer afgørelse med simpelt flertal.
- (2) Listen over rådssammensætninger blev fastlagt af Rådet (almindelige anliggender) den 22. juli 2002 som en del af bilag I til Rådets forretningsorden og i overensstemmelse med den liste, der blev opnået enighed om på Det Europæiske Råds møde den 21.-22. juni 2002 i Sevilla.

- (3) For at opfylde traktaternes bestemmelser bør denne liste, der skal indsættes i Rådets forretningsorden, tilpasses —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Den liste over rådssammensætninger, der er omhandlet i artikel 4 i protokollen om overgangsbestemmelser, medfølger som bilag.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Den offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. december 2009.

På Rådets vegne
C. BILDT
Formand

BILAG

LISTE OVER RÅDSSAMMENSÆTNINGER

1. Almindelige anliggender ⁽¹⁾
 2. Udenrigsanliggender ⁽²⁾
 3. Økonomi og finans ⁽³⁾
 4. Retlige og indre anliggender ⁽⁴⁾
 5. Beskæftigelse, socialpolitik, sundhed og forbrugerpolitik
 6. Konkurrenceevne (det indre marked, industri og forskning) ⁽⁵⁾
 7. Transport, telekommunikation og energi
 8. Landbrug og fiskeri
 9. Miljø
 10. Uddannelse, ungdom og kultur ⁽⁶⁾
-

⁽¹⁾ Denne rådssammensætning er fastlagt ved artikel 16, stk. 6, andet afsnit, i traktaten om Den Europæiske Union.

⁽²⁾ Denne rådssammensætning er fastlagt ved artikel 16, stk. 6, tredje afsnit, i traktaten om Den Europæiske Union.

⁽³⁾ Herunder budgettet.

⁽⁴⁾ Herunder civilbeskyttelse.

⁽⁵⁾ Herunder turisme.

⁽⁶⁾ Herunder audiovisuelle spørgsmål.

DET EUROPÆISKE RÅDS AFGØRELSE
af 1. december 2009
om valget af formanden for Det Europæiske Råd
(2009/879/EU)

DET EUROPÆISKE RÅD HAR —

Artikel 2

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 15, stk. 5, og

Denne afgørelse meddeles Herman VAN ROMPUY af generalsekretæren for Rådet.

ud fra følgende betragtninger:

Den offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

(1) Lissabontraktaten indfører det nye hverv som formand for Det Europæiske Råd.

(2) Der bør vælges en formand for Det Europæiske Råd —

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. december 2009.

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

På Det Europæiske Råds vegne

Herman VAN ROMPUY vælges som formand for Det Europæiske Råd for perioden 1. december 2009-31. maj 2012.

F. REINFELDT

Formand

DET EUROPÆISKE RÅDS AFGØRELSE
truffet med samtykke fra Kommissionens formand
af 1. december 2009

om udnævnelse af Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik
(2009/880/EU)

DET EUROPÆISKE RÅD HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 18, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Lissabontraktaten indfører det nye hverv som Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik.
- (2) I overensstemmelse med artikel 5 i protokol (nr. 36) om overgangsbestemmelser og som forudset i erklæring (nr. 12), der er knyttet som bilag til slutakten fra den regeringskonference, der har vedtaget Lissabontraktaten, bør Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik, der udnævnes under en Kommissions tjenesteperiode, blive medlem af Kommissionen for den resterende del af Kommissionens tjenesteperiode.
- (3) Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik bør udnævnes —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Baroness Catherine Margaret ASHTON OF UPHOLLAND udnævnes til Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik for perioden fra den 1. december 2009 indtil afslutningen af den nuværende tjenesteperiode for Kommissionen.

Artikel 2

Denne afgørelse meddeles Baroness Catherine Margaret ASHTON OF UPHOLLAND af formanden for Det Europæiske Råd.

Den offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. december 2009

På Det Europæiske Råds vegne

H. VAN ROMPUY

Formand

DET EUROPÆISKE RÅDS AFGØRELSE
af 1. december 2009
om udøvelsen af formandskabet for Rådet
(2009/881/EU)

DET EUROPÆISKE RÅD HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 16, stk. 9,

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 236, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge erklæring (nr. 9) knyttet som bilag til slutakten fra den regeringskonference, der vedtog Lissabontraktaten, vedtager Det Europæiske Råd på datoen for traktatens ikrafttrædelse den afgørelse, hvis tekst findes i den pågældende erklæring.
- (2) Denne afgørelse bør derfor vedtages —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Formandskabet for Rådet, undtagen i sammensætningen udenrigsanliggender, varetages af på forhånd sammensatte grupper på tre medlemsstater i en periode på 18 måneder. Disse grupper sammensættes ved ligelig rotation mellem medlemsstaterne under hensyn til deres forskelligartethed og den geografiske balance i Unionen.

2. Hvert medlem af gruppen varetager på skift i en periode på seks måneder formandskabet for alle rådssammensætninger, undtagen udenrigsanliggender. De øvrige medlemmer af gruppen bistår formandskabet på alle dets ansvarsområder på grundlag af et fælles program. Medlemmerne af gruppen kan indbyrdes træffe afgørelse om alternative ordninger.

Artikel 2

Formandskabet for Komitéen af Faste Repræsentanter for Medlemsstaternes Regeringer varetages af en repræsentant for

den medlemsstat i gruppen, der varetager formandskabet for Rådet for Almindelige Anliggender.

Formandskabet for Den Udenrigs- og Sikkerhedspolitiske Komité varetages af en repræsentant for Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik.

Formandskabet for de organer, der forbereder arbejdet i de forskellige rådssammensætninger, undtagen udenrigsanliggender, påhviler den medlemsstat i gruppen, der varetager formandskabet for den pågældende rådssammensætning, medmindre der i henhold til artikel 4 træffes anden afgørelse.

Artikel 3

Rådet for Almindelige Anliggender sikrer sammenhæng og kontinuitet i de forskellige rådssammensætnings arbejder inden for rammerne af en flerårig planlægning i samarbejde med Kommissionen. De medlemsstater, der har formandskabet, træffer med bistand fra Generalsekretariatet for Rådet alle nødvendige foranstaltninger med henblik på tilrettelæggelsen og en hensigtsmæssig afvikling af Rådets arbejde.

Artikel 4

Rådet vedtager en afgørelse om fastsættelse af gennemførelsesforanstaltningerne til nærværende afgørelse.

Artikel 5

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Den offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. december 2009.

På Det Europæiske Råds vegne

H. VAN ROMPUY

Formand

DET EUROPÆISKE RÅDS AFGØRELSE**af 1. december 2009****om vedtagelse af dets forretningsorden**

(2009/882/EU)

DET EUROPÆISKE RÅD HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 235, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Lissabontraktaten omdanner Det Europæiske Råd til en EU-institution.
- (2) Det Europæiske Råd bør derfor vedtage sin forretningsorden.
- (3) For at muliggøre vedtagelsen af forretningsordenen straks fra datoen for ikrafttrædelsen af Lissabontraktaten bør der i denne afgørelse gives mulighed for, at Det Europæiske Råd kan anvende skriftlig procedure som nævnt i forretningsordenens artikel 7 med henblik på vedtagelse heraf —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Det Europæiske Råd vedtager sin forretningsorden, således som den foreligger i bilaget.
2. Det Europæiske Råd kan med henblik på vedtagelsen af sin forretningsorden anvende skriftlig procedure som nævnt i forretningsordenens artikel 7.

Artikel 2

Denne afgørelse har virkning fra dagen for vedtagelsen.

Den offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. december 2009.

På Det Europæiske Råds vegne

H. VAN ROMPUY

Formand

BILAG

FORRETNINGSORDEN FOR DET EUROPÆISKE RÅD

Artikel 1

Indkaldelse og arbejdssted

1. Det Europæiske Råd træder sammen to gange hvert halvår efter indkaldelse fra sin formand ⁽¹⁾.

Senest ét år inden starten af et halvår giver formanden for Det Europæiske Råd i tæt samarbejde med den medlemsstat, der varetager formandskabet i det pågældende halvår, meddelelse om de påtænkte datoer for Det Europæiske Råds møder i det pågældende halvår.

Når situationen kræver det, indkalder formanden til et ekstraordinært møde i Det Europæiske Råd ⁽²⁾.

2. Det Europæiske Råd træder sammen i Bruxelles.

Under ekstraordinære omstændigheder kan formanden for Det Europæiske Råd med samtykke fra Rådet for Almindelige Anliggender eller De Faste Repræsentanters Komité, der træffer afgørelse med enstemmighed, beslutte, at et møde i Det Europæiske Råd skal holdes et andet sted.

Artikel 2

Forberedelse og opfølgning af Det Europæiske Råds arbejde

1. Det Europæiske Råds formand sikrer forberedelsen og kontinuiteten af Det Europæiske Råds arbejde i samarbejde med formanden for Kommissionen og på grundlag af arbejdet i Rådet for Almindelige Anliggender ⁽³⁾.
2. Rådet for Almindelige Anliggender forbereder Det Europæiske Råds møder og sørger for opfølgningen heraf sammen med formanden for Det Europæiske Råd og Kommissionen ⁽⁴⁾.
3. Formanden etablerer et tæt samarbejde og en tæt koordination med Rådets formandskab og formanden for Kommissionen, navnlig ved regelmæssige møder.
4. Hvis formanden for Det Europæiske Råd får forfald på grund af sygdom eller død, eller hvis hans eller hendes mandat er bragt til ophør i overensstemmelse med artikel 15, stk. 5, i traktaten om Den Europæiske Union, erstattes vedkommende, eventuelt indtil der er valgt en efterfølger, af det medlem af Det Europæiske Råd, der repræsenterer den medlemsstat, som varetager det halvårige formandskab for Rådet.

Artikel 3

Dagsorden og forberedelse

1. Med henblik på den i artikel 2, stk. 2, nævnte forberedelse forelægger formanden mindst fire uger før hvert ordinært møde i Det Europæiske Råd, jf. artikel 1, stk. 1, i tæt samarbejde med det medlem af Det Europæiske Råd, der repræsenterer den medlemsstat, som varetager det halvårige formandskab for Rådet, og med formanden for Kommissionen et forslag til kommenteret dagsorden for Rådet for Almindelige Anliggender.

Bidrag fra de øvrige rådssammensætninger til Det Europæiske Råds drøftelser fremsendes til Rådet for Almindelige Anliggender senest to uger før Det Europæiske Råds møde.

Formanden for Det Europæiske Råd forbereder i tæt samarbejde som omhandlet i første afsnit et udkast til retningslinjer for Det Europæiske Råds konklusioner og eventuelt udkast til konklusioner og udkast til afgørelser truffet af Det Europæiske Råd, som drøftes i Rådet for Almindelige Anliggender.

⁽¹⁾ Dette afsnit gengiver artikel 15, stk. 3, første punktum, i traktaten om Den Europæiske Union (i det følgende benævnt »TEU«).

⁽²⁾ Dette afsnit gengiver artikel 15, stk. 3, sidste punktum, i TEU.

⁽³⁾ Dette stykke gengiver artikel 15, stk. 6, litra b), i TEU.

⁽⁴⁾ Dette stykke gengiver artikel 16, stk. 6, andet afsnit, andet punktum, i TEU.

En sidste samling i Rådet for Almindelige Anliggender afholdes inden for fem dage før Det Europæiske Råds møde. På baggrund af denne sidste debat udarbejder formanden for Det Europæiske Råd den foreløbige dagsorden.

2. Medmindre der foreligger tvingende og uforudsete forhold i forbindelse med f.eks. den internationale situation, kan Rådet i anden sammensætning eller et af de forberedende organer ikke drøfte et emne, der forelægges for Det Europæiske Råd, i tiden mellem den samling i Rådet for Almindelige Anliggender, efter hvilken den foreløbige dagsorden for Det Europæiske Råd udarbejdes, og Det Europæiske Råds møde.
3. Det Europæiske Råd vedtager sin dagsorden ved begyndelsen af hvert møde.

Som hovedregel bør emner, der er optaget på dagsordenen, have været drøftet forudgående i overensstemmelse med bestemmelserne i denne artikel.

Artikel 4

Sammensætningen af Det Europæiske Råd, delegationer og afvikling af arbejdet

1. Hvert ordinært møde i Det Europæiske Råd afvikles over en periode på højst to dage, medmindre Det Europæiske Råd eller Rådet for Almindelige Anliggender træffer anden afgørelse på initiativ af formanden for Det Europæiske Råd.

Det medlem af Det Europæiske Råd, der repræsenterer den medlemsstat, som varetager formandskabet for Rådet, aflægger rapport om Rådets arbejde til Det Europæiske Råd i samråd med dets formand.

2. Det Europæiske Råd kan indbyde formanden for Europa-Parlamentet til at blive hørt ⁽¹⁾. Denne udveksling af synspunkter finder sted ved indledningen af Det Europæiske Råds møde, medmindre Det Europæiske Råd med enstemmighed træffer anden afgørelse.

Møder med repræsentanter for tredjelande eller internationale organisationer eller andre personligheder i tilknytning til Det Europæiske Råds møde kan kun afholdes undtagelsesvis og med forudgående samtykke fra Det Europæiske Råd, der træffer afgørelse med enstemmighed, på initiativ af formanden for Det Europæiske Råd.

3. Møder i Det Europæiske Råd er ikke offentlige.
4. Det Europæiske Råd består af medlemsstaternes stats- og regeringschefer samt af sin formand og Kommissionens formand. Unionens højststående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik deltager i dets arbejde ⁽²⁾.

Når dagsordenen kræver det, kan Det Europæiske Råds medlemmer beslutte at lade sig bistå hver især af en minister og for Kommissionens formands vedkommende af et medlem af Kommissionen ⁽³⁾.

Den samlede størrelse af de delegationer, der kan få adgang til den bygning, hvor Det Europæiske Råds møde finder sted, er begrænset til 20 personer pr. medlemsstat og for Kommissionen og til fem for den højststående repræsentant. Dette antal omfatter ikke det tekniske personale, der er tilknyttet særlige sikkerhedsopgaver eller logistiske støtteopgaver. Disse delegationsmedlemmers navn og stilling skal på forhånd meddeles Generalsekretariatet for Rådet.

Formandskabet sørger for anvendelsen af denne forretningsorden og drager omsorg for, at arbejdet afvikles i god ro og orden.

Artikel 5

Repræsentation i Europa-Parlamentet

Det Europæiske Råd repræsenteres i Europa-Parlamentet af formanden for Det Europæiske Råd.

Formanden for Det Europæiske Råd forelægger Europa-Parlamentet en rapport efter hvert møde i Det Europæiske Råd ⁽⁴⁾.

Det medlem af Det Europæiske Råd, der repræsenterer den medlemsstat, som varetager formandskabet for Rådet, forelægger Europa-Parlamentet sit formandskabs prioriteter og de resultater, der er opnået i løbet af halvåret.

⁽¹⁾ Dette punktum gengiver artikel 235, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde (i det følgende benævnt »TEUF«).

⁽²⁾ Dette afsnit gengiver artikel 15, stk. 2, i TEU.

⁽³⁾ Dette afsnit gengiver artikel 15, stk. 3, andet punktum, i TEU.

⁽⁴⁾ Dette afsnit gengiver artikel 15, stk. 6, litra d), i TEU.

Artikel 6

Stillingtagen, afgørelser og quorum

1. Det Europæiske Råd træffer afgørelse ved konsensus, medmindre andet er fastsat i traktaterne ⁽¹⁾.
2. I de tilfælde hvor Det Europæiske Råd i overensstemmelse med traktaterne vedtager en afgørelse og foretager afstemning, sker dette på initiativ af dets formand.

Formanden skal endvidere indlede en afstemningsprocedure på initiativ af et medlem af Det Europæiske Råd, såfremt et flertal af dets medlemmer udtaler sig herfor.

3. Det Europæiske Råd kan kun foretage en afstemning, hvis to tredjedele af medlemmerne af Det Europæiske Råd er til stede. Ved afstemningen sikrer formanden sig, at Det Europæiske Råd er beslutningsdygtigt. Formanden for Det Europæiske Råd og formanden for Kommissionen tæller ikke med ved beregningen af quorum.
4. Hvert medlem af Det Europæiske Råd kan kun modtage fuldmagt til at stemme fra ét af de øvrige medlemmer ⁽²⁾.

Når Det Europæiske Råd træffer afgørelse ved afstemning, deltager dets formand og Kommissionens formand ikke i afstemningen ⁽³⁾.

5. I forbindelse med afgørelser om procedurespørgsmål, der vedtages i henhold til denne forordning, træffer Det Europæiske Råd afgørelse med simpelt flertal ⁽⁴⁾.

Artikel 7

Skriftlig procedure

Afgørelser truffet af Det Europæiske Råd kan, hvis de haster, vedtages ved skriftlig afstemning, såfremt formanden for Det Europæiske Råd foreslår dette. Skriftlig afstemning anvendes kun, hvis alle stemmeberettigede medlemmer af Det Europæiske Råd giver deres tilslutning hertil.

Generalsekretariatet for Rådet udarbejder regelmæssigt en oversigt over de retsakter, der er vedtaget ved skriftlig procedure.

Artikel 8

Protokol

Der udfærdiges for hvert møde en protokol; udkastet udarbejdes af Generalsekretariatet for Rådet inden for en frist på femten dage. Udkastet forelægges Det Europæiske Råd til godkendelse og undertegnes derefter af generalsekretæren for Rådet.

Protokollen skal indeholde:

- en angivelse af de dokumenter, der er blevet forelagt for Det Europæiske Råd
- en angivelse af godkendte konklusioner
- de afgørelser, der er truffet
- de erklæringer, som Det Europæiske Råd har fremsat, og dem, som et medlem af Det Europæiske Råd har begæret optaget.

Artikel 9

Forhandlinger og afgørelser på grundlag af dokumenter og udkast udfærdiget på de sprog, der er omhandlet i den gældende ordning på det sproglige område

1. Medmindre andet vedtages enstemmigt af Det Europæiske Råd på grund af sagens hastende karakter, kan Det Europæiske Råd kun forhandle og træffe afgørelse på grundlag af dokumenter og udkast, der er udfærdiget på de sprog, der er omhandlet i den gældende ordning på det sproglige område.
2. Ethvert medlem af Det Europæiske Råd kan modsætte sig forhandling, såfremt teksten til eventuelle ændringsforslag ikke er udarbejdet på de af de i stk. 1 omhandlede sprog, som medlemmet angiver.

⁽¹⁾ Dette stykke gengiver artikel 15, stk. 4, i TEU.

⁽²⁾ Dette afsnit gengiver artikel 235, stk. 1, første afsnit, i TEUF.

⁽³⁾ Dette afsnit gengiver artikel 235, stk. 1, andet afsnit, andet punktum, i TEUF.

⁽⁴⁾ Dette stykke gengiver reglen i artikel 235, stk. 3, i TEUF.

*Artikel 10***Afstemningsresultaternes, stemmeforklaringernes og protokollens tilgængelighed for offentligheden og aktindsigt**

1. I tilfælde, hvor Det Europæiske Råd i overensstemmelse med traktaterne vedtager en afgørelse, kan Det Europæiske Råd i overensstemmelse med den stemmeregulering, der gælder for vedtagelsen af den pågældende afgørelse, beslutte, at afstemningsresultater og erklæringer optaget i protokollen samt punkter i protokollen vedrørende vedtagelsen af afgørelsen skal offentliggøres.

Når resultatet af afstemninger offentliggøres, skal de stemmeforklaringer, der er afgivet i forbindelse med afstemningen, på begæring af det berørte medlem af Det Europæiske Råd ligeledes offentliggøres under overholdelse af denne forretningsorden og under hensyntagen til retssikkerheden og Det Europæiske Råds interesser.

2. Bestemmelserne om aktindsigt i Rådets dokumenter i bilag II i Rådets forretningsorden finder tilsvarende anvendelse på Det Europæiske Råds dokumenter.

*Artikel 11***Tavshedspligt og fremlæggelse af dokumenter i en retssag**

Med forbehold af bestemmelserne om aktindsigt gælder der tavshedspligt om Det Europæiske Råds forhandlinger, medmindre Det Europæiske Råd træffer anden bestemmelse.

Det Europæiske Råd kan tillade, at der under retssager fremlægges genpartier eller uddrag af Det Europæiske Råds dokumenter, der ikke allerede er gjort offentligt tilgængelige i henhold til artikel 10.

*Artikel 12***Afgørelser truffet af Det Europæiske Råd**

1. Afgørelser vedtaget af Det Europæiske Råd undertegnes af dets formand og af generalsekretæren for Rådet. Når det ikke er angivet, hvem de er rettet til, offentliggøres de i *Den Europæiske Unions Tidende*. Når det er angivet, hvem de er rettet til, meddeles de adressaten af generalsekretæren for Rådet.
2. Bestemmelserne om retsakternes udformning i bilag VI i Rådets forretningsorden finder tilsvarende anvendelse på Det Europæiske Råds afgørelser.

*Artikel 13***Sekretariat, budget og sikkerhed**

1. Det Europæiske Råd og dets formand bistås af Generalsekretariatet for Rådet under generalsekretærens ansvar.
2. Generalsekretæren for Rådet deltager i Det Europæiske Råds møder. Han træffer de foranstaltninger, der er nødvendige for tilrettelæggelsen af arbejdet.
3. Generalsekretæren for Rådet har det fulde ansvar for forvaltningen af de bevillinger, der er opført på budgettet, sektion II, Det Europæiske Råd og Rådet, og træffer alle fornødne foranstaltninger til at sikre en forsvarlig forvaltning. Generalsekretæren anvender disse bevillinger i overensstemmelse med finansforordningens bestemmelser vedrørende Unionens budget.
4. Rådets sikkerhedsforskrifter finder tilsvarende anvendelse på Det Europæiske Råd.

*Artikel 14***Postforsendelser til Det Europæiske Råd**

Postforsendelser til Det Europæiske Råd sendes til formanden på følgende adresse:

Det Europæiske Råd
rue de la Loi 175
B-1048 Bruxelles

- V Retsakter vedtaget fra og med den 1. december 2009 i henhold til traktaten om Den Europæiske Union, traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og Euratomtraktaten

RETSAKTER, HVIS OFFENTLIGGØRELSE ER OBLIGATORISK

Kommissionens forordning (EU) nr. 1178/2009 af 1. december 2009 om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	44
--	----

RETSAKTER, HVIS OFFENTLIGGØRELSE IKKE ER OBLIGATORISK

2009/878/EU:

- ★ Afgørelse truffet af Rådet (Almindelige anliggender) af 1. december 2009 om fastlæggelse af listen over andre rådssammensætninger end dem, der er omhandlet i artikel 16, stk. 6, andet og tredje afsnit, i traktaten om Den Europæiske Union
- 46

2009/879/EU:

- ★ Det Europæiske Råds afgørelse af 1. december 2009 om valget af formanden for Det Europæiske Råd
- 48

2009/880/EU:

- ★ Det Europæiske Råds afgørelse truffet med samtykke fra Kommissionens formand af 1. december 2009 om udnævnelse af Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik
- 49

2009/881/EU:

- ★ Det Europæiske Råds afgørelse af 1. december 2009 om udøvelsen af formandskabet for Rådet
- 50

2009/882/EU:

- ★ Det Europæiske Råds afgørelse af 1. december 2009 om vedtagelse af dets forretningsorden
- 51



ABONNEMENTSPRISER 2009 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 000 EUR pr. år (*)
EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. måned (*)
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig cd-rom	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	700 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	70 EUR pr. måned
EU-Tidende, C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	40 EUR pr. måned
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ cd-rom	22 officielle EU-sprog	500 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, cd-rom, 2 udgaver pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	360 EUR pr. år (= 30 EUR pr. måned)
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

(*) Enkeltnumre: til og med 32 sider: 6 EUR
fra 33 til og med 64 sider: 12 EUR
over 64 sider: Prisen fastsættes i hvert enkelt tilfælde.

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én cd-rom.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Salg og abonnenter

Publikationer, der er produceret af Kontoret for Den Europæiske Unions Publikationer (Publikationskontoret) med salg for øje, kan købes gennem vore salgsgenter. Listen over salgsgenterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Kontoret for Den Europæiske Unions Publikationer
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA